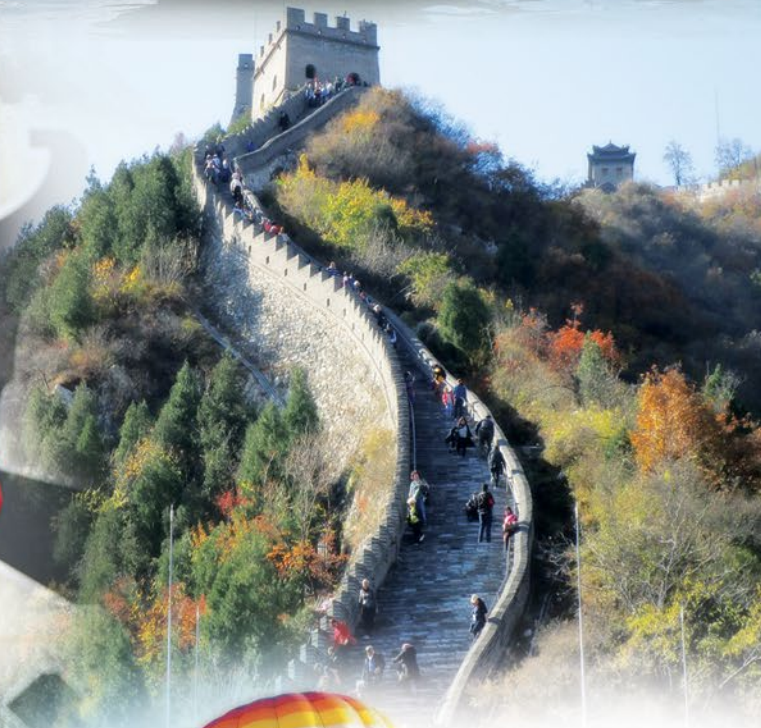


**SUPER
VACATION**
WHOLESALE TOUR PACKAGE



中國

China



亞洲

Asia



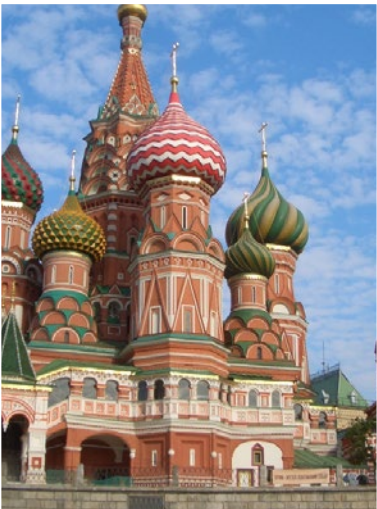
2018 - 2019





Since 1981

歐洲 Europe



2018 Europe 歐洲精選系列

團號 / TOUR	出發日期 / DEPARTURE	價錢 / PRICE
東西歐洲精華 12/18天	Start from 4/18, 5/2,16, 6/6,20, 7/4,18, 8/1,15, 9/5,10/3	
Grand European 12 /18 Days		\$2399/\$3199
北歐 / 峽灣 / 北角精彩 13天遊	5/24, 7/19, 8/9, 9/20	
Fjords / Norway 13 Days		\$3399
西班牙 / 葡萄牙精選 12天遊	5/3, 6/7, 9/1,10/4,11/1,12/22	
Spain / Portugal 12 Days		\$1999
土耳其 10天深度之旅	4/10, 5/15, 9/18,10/9, 11/13	
Turkey 10 Days		\$1899
荷/比/法/瑞/德精選 9天	3/22, 4/5, 5/3, 6/7, 7/5, 8/2, 9/1,10/4,11/1,12/22	
European Deluxe 9 Days		\$1799
義大利 7天精選	11/25, 12/25	
Italy 7 Days		\$1599
歐洲四國 7天	3/3,10,17,24,31, 4/7,14,21,28	\$668
歐洲四國 10天	3/1,8,15,22,29, 4/5,12,19,26	\$1038
埃及 / 紅海 / 尼羅河遊輪 11天	週二/TUE	
Egypt / Red Sea / Nile River Cruise 11 Days		\$1699
紐西蘭 / 澳洲豪華 14 天	3/27, 4/3, 5/8, 6/12, 7/17, 8/21, 9/11	
New Zealand / Australia 14 Days		\$2899
歐洲精選 7天	11/25, 12/25	
European 7 Days		\$1599
東歐 10天精華遊	4/5, 5/3, 9/13, 10/1	
Best of Bohemian 10 Days		\$1999

P.S. 以上費用不包括機票。



Since 1981

(東, 西) 歐洲精華 12/18 天

GRAND EUROPEAN 12/18 DAYS



行程特色/ HIGHLIGHTS :

- 暢遊倫敦, 巴黎, 凡爾塞, 盧森, 米蘭, 比薩, 羅馬, 梵蒂岡, 佛羅倫斯, 威尼斯, 維也納, 布達佩斯, 薩爾斯堡, 慕尼黑, 海德堡, 布魯塞爾, 阿姆斯特丹, 安排遊覽東歐匈牙利首都-布達佩斯。
- 特別安排搭乘歐洲之星子彈火車, 由倫敦到巴黎
- 12/18天團精心安排法式田螺晚餐。
- 18天團特別安排比利時海鮮美食, 匈牙利住宿湖畔溫泉旅館, 享受泡湯樂趣 (請自備泳衣)
- 特別贈送威尼斯的布拉諾島 (彩色島)
- 包國際機票, 門票, 舒適酒店, 每日早/晚餐 (中式或當地餐), 專業中/英語領隊陪同出發, 沿途作詳細解釋, 行程適當, 觀光為主。
- Tour of London, Paris, Versailles, Lucerne, Milan, Pisa, Rome, Florence, Venice, Vienna, Budapest, Salzburg, Munich, Heidelberg, Brussels and Amsterdam.
- Tour of London, Paris, Versailles, Lucerne, Milan,
- Crossing England and France by "Euro Star"
- 12/18 days tour a French-style escargot dinner will be arranged.
- 18 days tour special a Belgian-style seafood dinner will be included.
- Special arrange to visit Venice - Burano
- Includes international air ticket, deluxe hotel accommodation with daily breakfast and dinner (Chinese or local style), admissions where applicable professional Chinese / English-speaking tour escort throughout the trip.

1 美國 - 倫敦 (英國) U.S.A. - LONDON (ENGLAND)

清晨搭乘豪華客機, 飛越大西洋, 向英國有名的“霧都” - 倫敦進發。

Overnight flight to London, also known as the "Fog Capital"

2 倫敦 (英國) (晚餐) LONDON (ENGLAND) (D)

班機於上午抵達英國首都 - 倫敦, 午後前往世界三大博物館之一的大英博物館, 參觀埃及木乃伊、希臘神殿、西亞門神、羅塞塔石碑等稀有珍寶, 令人大開眼界。接著前往特拉法加廣場西敏寺、白金漢宮參觀。於中國城晚餐後返回酒店休息。

酒店: Holiday Inn King Cross or similar

Once upon arrival in London, transfer to visit the splendid British Museum with its art treasures, Trafalgar Square, Westminster Abbey and Buckingham Palace; dinner in China Town before check in hotel for resting.

3 倫敦 - (歐洲之星) 子彈列車 - 巴黎 (法國) (早/午餐) LONDON-(EUROSTAR)- PARIS (FRANCE) (B/TEA TIME)

酒店享用豐富早餐後, 前往泰晤士河畔的倫敦塔, 觀賞世界最大的鑽石 - 非洲之

團號 CODE	出發日期 DEPARTURE	洛杉磯 / 三藩市 LAX / SFO
EUR12/18D	4/18, 5/2, 5/16, 6/6, 20, 7/4, 7/18, 8/1, 15, 9/5, 10/3	\$2399/\$3199



星壹號。接著前往聖保羅大教堂, 大笨鐘及國會大廈參觀。午後精心安排英國式午餐, 讓你享受悠閒地英國風味。午餐後, 帶著愉快的心情搭乘“歐洲之星”子彈列車前往花都-巴黎。到達巴黎後, 專車接往酒店休息。

酒店: Novotel La Defense or similar

After breakfast in hotel, city tour includes the Tower of London with its priceless jewels, St. Paul's Cathedral - the world's second biggest Cathedral, Big Ben and the Houses of Parliament. Enjoy a relaxing English-styled fish and chips. Then, on board the "Euro star", transfer to the famous capital and largest city of France - Paris. Stay in Paris for overnight.

4 巴黎-凡爾塞-巴黎 (早餐/法式晚餐) PARIS-VERSAILLES-PARIS (B/D)

早餐後, 前往凡爾塞宮參觀, 其奢侈豪華的宮殿建築與御花園內的各式花卉、噴泉, 均使遊客讚嘆。午後參觀羅浮宮鎮宮三寶 - “維納斯”、“勝利女神”以及“蒙娜麗莎”。晚上可以自費欣賞世界著名的“紅磨坊”表演。

This morning, we will take a short drive to the Palace of Versailles to visit its collection of paintings, furniture and royal gardens. Afternoon, proceed to Louvre Museum with its 3 highlights of "Venus, Winged Victory and Mona Lisa". An optional tour of "Moulin Rouge" will be arranged at night.

5 巴黎 (早餐) PARIS (B)

早餐後, 參觀巴黎-聖母院以及艾菲爾鐵塔、香舍麗榭大道、凱旋門、協和廣場等名勝古蹟。午後, 我們特別為你安排自由時間, 讓你悠閒地享受購物的樂趣。

In the morning, a city tour to the Eiffel Tower, Champs Elysees, Concord Square, Arc de Triomphe and Notre Dame. Then a leisure free time will be arranged for enjoying the shopping in Paris.

6 巴黎 - 盧森 (瑞士) (早/晚餐) (B/D) PARIS - LUCERNE (SWITZERLAND)

今天專車往瑞士著名的觀光勝地、風景名城 - 盧森進發。抵達後, 首先參觀獅子紀念碑, 接往遊覽盧森湖畔的教堂橋、水塔, 秀麗的湖光山色, 令人心曠神怡。臨行前, 別忘了選購瑞士名錶、軍力或可口的巧克力。

酒店: Hotel Astoria or similar

Today, the highlights of our tour are the lakeside medieval town, Lucerne with its Chapel Bridge. Do not leave without souvenirs of the famous and valuable Swiss-made watches and world-renowned chocolate products.

7 盧森 - 米蘭 (義大利) (早餐) LUCERNE - MILAN (ITALY) (B)

早上可安排盧森近郊聞名的“鐵力士山”, (因其山頂終年積雪之故, 故又名雪山); 於英格堡乘坐登山纜車(自費), 其中有

舉世最早, 最壯觀的; 極目遠眺, 冰山氣勢浩瀚, 蔚為奇觀。午後, 前往義大利第二大城 - 米蘭; 參觀市中心的米蘭大教堂、及擁有歐洲最大舞台的斯卡拉歌劇院及恩曼紐爾二世名店街。

酒店: **Hotel Regent or similar**

Morning, enjoy some free time at leisure, or an optional tour of Mt. Titlis will be arranged. Then, proceed south to dynamic Milan, Italy's second largest city. We will visit the magnificent Gothic Duomo, glass-domed Galleria and famous Scala Opera house, which are remarkable sights in Milan.

8 米蘭 - 比薩 - 羅馬 (早/晚餐) MILAN - PISA - ROME (B/D)

早上啟程往比薩, 參觀古城內的教堂鐘樓 - 比薩斜塔; 此塔建於十二世紀, 至今仍傾斜不倒, 被譽為世界奇觀之一。接著沿著太陽公路前往永恆之城 - 羅馬。

酒店: **Melia Roma Aurelia Antica or similar**

We shall start the day by driving through breathtaking scenery to Pisa to view the Leaning Tower. We will then head to Rome and Rome means history.

9 羅馬 - 佛羅倫斯 (早餐) ROME - FLORENCE (ITALY) (B)

清晨前往梵蒂岡, 參觀全世界最大的聖彼得大教堂。教堂的一角, 置放了舉世無匹的米開朗基羅的成名作「聖殤」石雕, 其與聖彼得墓及王座, 均為教廷最重要的寶物。隨後參觀羅馬時代的鬥獸場、公社、凱旋門、萬神廟等。臨行前, 別忘了到許願泉「拋擲銅幣, 重遊羅馬」。午後前往文藝復興的搖籃 - 佛羅倫斯。

酒店: **Hotel West Florence or similar**

This morning, our first stop is the Vatican to marvel at St. Peter's Cathedral. The accessibility of its historic center enables us to walk from the Colosseum, through the



Forum, the Arch of Victory, Trevi Fountain and Pantheon. Afternoon, we will proceed to Florence, Cradle of Renaissance.

10 佛羅倫斯 - 威尼斯 (義大利) (早餐) FLORENCE - VENICE (ITALY) (B)

早上佛羅倫斯市區遊, 首先步行觀光, 參觀老橋、總督廣場、舊皇宮及聖母百花大教堂。隨後前往米開朗基羅廣場, 佇立高崗, 眺望古城, 美好景色盡收眼簾; 如有興趣, 可安排參觀高級皮件名店。午後可以自費參觀莎士比亞筆下“羅密歐與茱麗葉”的故事發生地, 廣場上更有上百家道地的義大利美食, 貴賓們可以自由享受。今夜住宿於 - 威尼斯。

酒店: **Novotel Venice or similar**

Today, a city tour on foot includes Michelangelo Square, Old Palace, Old Bridge, Signoria Square and Duomo, the biggest dome in the world. We also will have a chance to shop in a major leather factory store. Afternoon, an optional tour to visit the famous “Juliet's Balcony & Roman Area”. Stay overnight in Venice.

11 威尼斯 - 布拉諾島 - 彩色島 (早/晚餐) VENICE - BURANO - VENICE (B/D)

早餐後搭船前往以手工聞名的布拉諾島, 島上房屋五顏六色繽紛外牆, 彷彿走入威尼斯的童話世界, Burano (彩色島) 最具特色, 除了五顏六色的房子, 蕾絲製品是島上主要特產。之後轉乘水上的士前往聖馬可廣場, 參觀聖馬可教堂鐘樓、道奇宮、嘆息橋。特別安排參觀百年歷史的水晶玻璃工廠, 欣賞專人示範製作玻璃之過程, 別忘選購作紀念品。安排自費乘坐威尼斯特色的GONDOLA, 輕鬆享受威尼斯悠閒的假期。

酒店: **Novotel Venice or similar**

After breakfast we take the private boat to visit Burano island the colorful island. Then we will take a water taxi to St. Mark's Cathedral. Feast your eyes on the Doge's Palace, the Bridge of Sighs and a glass-blowing factory. An optional “Gondola” ride will be arranged.

12 威尼斯 - 盧比安那 (斯洛伐克) 巴拉頓湖 (匈牙利) (早/晚餐) VENICE - LJUBIJANA (SLOVENIA) LAKE BALATON (HUNGARY) (B/D)

今早前往斯洛凡尼亞最大城市 - 盧比安那參觀。接著前往匈牙利最大的溫泉湖區 - 巴拉頓湖遊覽。於酒店晚餐後, 輕鬆享受泡湯之樂。

酒店: **Danubius Thermal Hotel Heviz or similar**

Visit the biggest city in Slovenia - Ljubljana. Then proceed to Lake Balaton, the biggest





早上驅車前往，向有“北方威尼斯”美譽的 - 阿姆斯特丹，參觀著名的鑽石磨研工廠；隨後搭乘玻璃船於運河中作城市巡禮，遊覽皇宮、水壩廣場、中國城及櫥窗女郎。

酒店: Radisson SAS Airport or similar

This morning, drive to Amsterdam. Sightseeing tour includes Royal Palace, Dam Square, National Monument, China Town, Window Girls and Canal Cruise. Thereafter, visit a famous diamond factory

18 阿姆斯特丹 - 美國 (早餐) AMSTERDAM - U.S.A. (B)

早餐後，結束愉快難忘18天大歐洲之旅，搭乘豪華客機返回美國！

Today we have to say farewell to our Grand European tour. We will transfer to airport for the Return flight to U.S.A. CIAO!

規則及團費不包括：

- ※ 燃油費和機場稅。
- ※ 小孩(12歲以下)與成人同房不佔床位，成人價的 85%；佔床位，成人價減\$100
- ※ 司機與導遊的服務費，建議每人每天10歐元

Remarks and Excludes:

- ※ Taxes and fuel surcharges.
- ※ For child 12 and under who shares room with two adults, will be charged at the 85% of adult price; if extra bed is required, deduct \$100 from the adult price.
- ※ Driver & tour guide's service fee at 10 EUR per day per person.

13 布達佩斯 (匈牙利) - 維也納 (奧地利) (早/晚餐) BUDAPEST (HUNGARY) - VIENNA (AUSTRIA) (B/D)

早上展開匈牙利首都-布達佩斯，市區觀光，登上“古代炮台”，俯視多瑙河美景、布達皇宮、加冕教堂、漁夫城堡、國會大廈及英雄廣場。下午專車前往音樂之都-維也納。

酒店: Austria Trend Hotel Pyramid or similar

Proceed to the capital city of Hungary, Budapest. The coronation church of St. Matthias, the Fisherman's panoramic view is on this sightseeing tour. Then, we ride to Vienna.

14 維也納-薩爾斯堡 (奧地利) (早餐) VIENNA - SALZBURG (B)

早上沿著“環型大道”參觀樂都名勝-歌劇院、國會大廈、市政廳、冬宮、英雄廣場、著名的香布倫皇宮及多瑙河畔的聯合國歐洲總部。午後探訪“音樂神童”莫扎特的故鄉-薩爾斯堡，群山環抱，流水淙淙，景色怡人；皇宮的御花園、中世紀的街道、雄偉的教堂、崗頂的古堡，人傑地靈，氣派非凡。以及參觀莫扎特的故居及塑像，別忘拍照留念啊！

酒店: Holiday Inn or similar

Highlights included about on the sightseeing tour – State Opera, Hofburg, Town Hall, Parliament House and Schonbrunn Palace. We shall drive to Salzburg, the birthplace of Mozart. It also is the site of filming of “The Sound of Music”. Our sightseeing tour on foot reveals many highlights of the Old Town. Don't forget that a photo-taking session will follow outside of Mozart's residence

15 薩爾斯堡-慕尼黑-海德堡 (德國) (早餐) SALZBURG - MUNICH - HEIDELBERG (GERMANY) (B)

今天往德國南部巴伐利亞省會-慕尼黑，瑪利恩廣場的機械時鐘、啤酒屋的巨大酒杯，均使人躍躍欲試。午後前往海德堡，參觀教學嚴厲的著名大學，還有飽受戰爭摧殘的山頂古堡，機會難逢。

酒店: NH Weinheim or similar

After breakfast in the hotel, we will travel to Munich where orientation includes the Marienplatz, and the world-famous Hofbrauhaus before going to Heidelberg. On the River Neckar, we will view the magnificent red sandstone castle from the university town of “Student Prince” fame.

16 海德堡-布魯塞爾 (比利時) (早/晚餐) HEIDELBERG - BRUSSELS (BELGIUM) (B/D)

早上沿著萊茵河風景區開往比利時首都-布魯塞爾。特別安排搭乘遊船欣賞建在兩岸山崗上的古堡，及遍植山坡上的葡萄園。抵達布魯塞爾後，開始市區觀光，包括著名的大廣場及小英雄像。

酒店: Crown Plaza Airport or similar

This morning, we will drive to Rhineland where we shall see the crumbling castles and vineyards. One hour Special Rhine Cruise will be arranged. Proceed to Brussels, the capital of Belgium. We will take photos in Atomium before visiting the Grand Place and Manneken Pis. Overnight in Brussels.

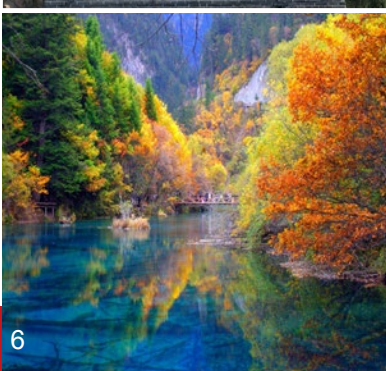
17 布魯塞爾 - 阿姆斯特丹 (荷蘭) (早餐) BRUSSELS - AMSTERDAM (HOLLAND) (B)





Since 1981

中國 China



2018 China 中國旅遊精選系列

團名/TOUR	出發日期/DEPARTURE	價錢/PRICE
北京、無錫、蘇州、杭州、上海 10 天 Beijing-Wuxi-Suzhou-Hangzhou-Shanghai 10 Days	週三/WED	\$599
上海、無錫、蘇州、杭州、上海 6 天 Shanghai-Wuxi-Suzhou-Hangzhou-Shanghai 6 Days	週一/MON	\$499
北京、西安、無錫、蘇州、杭州、上海 12 天 Beijing-Xian-Wuxi-Suzhou-Hangzhou-Shanghai 12 Days	週一/MON	\$759
西安、無錫、蘇州、杭州、上海 8 天 Xian-Wuxi-Suzhou-Hangzhou-Shanghai 8 Days	週六/SAT	\$659
北京、西安、桂林、陽朔、上海 12 天 Beijing-Xian-Guilin-Yangshuo-Shanghai 12 Days	週一/MON	\$1399
北京、西安、長江三峽、上海 12 天 Beijing - Xian- Yangtze River - Shanghai 12 Days	週一/MON	\$1399
廣州、桂林、重慶、長江三峽、武漢 9 天 Guangzhou-Guilin-Chongqing-Yangtze River-Wuhan 9 Days	4/26, 5/17	\$1299
廣州、大理、麗江、重慶、長江三峽、武漢 10 天 Guangzhou-Dali-Lijiang-Chongqing-Yangtze River-Wuhan 10 Days	5/9, 9/12	\$1499
廣州、桂林、昆明、大理、麗江、香格裏拉 10/12 天 Guangzhou-Guilin-Kunming-Dali-Lijiang-Shangri La 10/12 Days	週五/FRI	\$1299/\$1599
西藏、青藏鐵路、青海天路之旅 11 天 Tibet Tour 11 Days	9/8, 11/10	\$1399
九寨溝巴蜀風情 10 天 / 張家界 13 天 China Nature Jiuzhaigou & E'meishan Chengdu 10 / Zhangjiajie 13 Days	週一/MON	\$1699/\$2099
中國絲綢之路 - 北京、烏魯木齊、吐魯番、敦煌、蘭州、西安、上海 11 天 Ancient Silk Road Tour - Beijing-Urumqi-Turpan-Dunhuang-Jiayuguan-Shanghai 11 Days	週一/MON	\$1799

P.S. 以上費用不包括機票。



Since 1981

北京、西安、無錫、蘇州 杭州、上海12天



BEIJING-XIAN-WUXI-SUZHOU-HANGZHOU-SHANGHAI 12 DAYS

行程特色/ HIGHLIGHTS :

- 暢遊故宮, 天安門廣場, 天壇, 國家大劇院, 鳥巢, 水立方, 萬里長城, 兵馬俑, 大雁塔, 城隍廟, 蠡湖公園, 藕園, 西湖. 特色風味餐: 風味烤鴨, 餃子宴. 北京雜技表演, 西安仿唐歌舞表演。
- 含國際機票, 全程住五星酒店, 每天三餐, 遊覽景點, 門票及中英文導遊。
- Visiting Forbidden City, Tian'An Men Square, National Grand Theater, Great Wall, Bird Nest, Water Cube, Shaanxi History Museum, Bell Tower, Wild Goose Pagoda, Museum of the Terra Cotta Warriors, Lotus Garden, West lake, Bund, Chenghuang Temple, Nanjing Road & Pudong Area. Beijing: Acrobatics Xi'an: Spectacular Tong Dynasty Show.
- Includes Transpacific and Domestic Air within China, 5 Stars Hotel, Sightseeing, Admission Fees and Chinese/English Speaking Guide.

1-2 美國 - 北京 USA - BEIJING

乘坐豪華國際航班飛往北京, 在機上, 品嚐美味餐飲, 聽視娛樂。

Depart for Beijing China, Enjoy Meals and Entertainment on Board.

3 北京 BEIJING

清晨抵達令人嚮往的東方之都-北京由專業導遊機場迎接, 入住酒店休息。

酒店: Wanda Realm Hotel or similar 5*

When arriving in Beijing, you will be greeted by our professional tour guide at the Beijing Capital Airport and then transferred to the hotel. The rest of the day will be free for your own leisure, and you can choose other scenic spots to visit at your own expenses.

4 北京 - 故宮 - 天安門 國家大劇院 (早/午/晚餐) BEIJING (B/L/D)

早餐後遊覽堪稱世界最大的故宮博物院(又稱紫禁城), 擁有八百八十多年歷史, 共經歷明清兩代24個皇帝, 擁有廂房共九千九百九十九間皆具歷史典故。之後欣賞全球最大的, 天安門廣場, 西側的湖上明珠, 國家大劇院外觀。午後遊覽天壇, 天壇是“天地日月”諸壇之首, 是我國和世界現存最大的古代祭祀性建築群。參觀北京最有名的同仁堂。晚餐後觀看中國特色的雜技表演。

After hotel breakfast, begin our wonderful city tour by visiting Forbidden City, which is the largest and the best-preserved imperial palace complex in the world. Then tour Tiananmen Square and outside view of the National Grand Theater. Afterwards, visit Temple of Heaven, where the emperors worshiped the heaven and prayed for grain harvest and rainfall. It is the existing largest and highest ranking complex of sacred places in China. Lastly, Stop by Tongrentang Chinese Medicine Institute, which had been designated to provide medicines for the royal pharmacy of the imperial palace of the Qing Dynasty for 188 years. Enjoy the famous Beijing acrobatic show after dinner.

5 北京-鳥巢-水立方-萬里長城 雜技表演 (早/午/晚餐) BEIJING (B/L/D)

早餐後遊覽遊覽宏偉壯觀的萬裡長城, 全長7,300多公里, 登上長城極目遠眺, 其猶如一條巨龍蜿蜒群山峻嶺之中。之後前往風景秀麗的天壽山南麓, 舉世聞名的明十三陵就坐落於此, 其是世界上保存較完整和埋藏皇帝最多的墓葬群, 長陵是明朝第三位皇帝成祖朱棣和皇后徐氏的合葬陵寢, 距今600年歷史。途中外觀2008年奧運會主場館 - 鳥巢, 外形

看似孕育呵護生命的鳥巢, 以寄託人類對未來的希望; 水立方是奧運會游泳館, 乳白色的建築體與碧藍的水池相應成趣, 是世界上最先進的膜結構建築。晚上品嚐馳名中外的京城美食北京烤鴨。

Looking like a gigantic dragon across deserts, grasslands and mountains, the Great Wall of China is one of the 'Eight Wonders of the World'. We tour the Juyongguan portion of the Great Wall in the morning and stop by a Jade Workshop where we will learn some information about the precious jade. Afterwards, pay a visit to the Changling of the Ming Tombs. Lastly, drive by Olympic Village and have a photo stop at the Bird Nest & Water Cube. Enjoy Peking Duck Dinner will be served tonight.

6 北京 - 西安 (早/午/晚餐) BEIJING - XIAN (B/L/D)

早餐後乘坐航班飛往西安。西安是中國七大古都之一, 也是世界級的歷史名城, 還是著名的絲綢之路的起點。抵達後遊覽大雁塔, 其始建於唐代, 歷經千餘年依舊堅固巍峨。塔體方形錐體, 造型簡潔, 氣勢雄偉, 是我國佛教建築藝術中不可多得的傑作, 被視古都西安的象徵。外觀古城牆, 至今已有600多年歷史, 是中世紀後期中國歷史上最著名的城垣建築之一, 是中國現存最完整的一座古代城垣建築。晚餐後入住酒店休息。

酒店: Whndham Hotel or Similar

This morning you will take a flight to Xian, the ancient capital city for 11 dynasties in Chinese history. Visit the Big Wild Goose Pagoda, a well-preserved ancient building and a holy place for Buddhists. Then transfer to hotel for rest.

7 西安-兵馬俑博物館 (早/午/晚餐) XIAN (B/L/D)

早餐後參觀世界第八大奇跡秦始皇兵馬俑, 其被譽是世界最大的地下軍事博物館。俑坑佈局合理, 結構奇特, 兵馬俑排列在備坑過洞中, 列成各種陣勢。整體風格渾厚、健美、洗練。共有近萬個陶制衛士, 組成步、騎、車、騎四兵種, 各執兵器, 還有陶俑馬共計近八千件, 木制戰車一百餘乘和青銅兵器四萬餘件。所有這些秦始皇兵馬俑都富有感染力的藝術魅力。之後可以參觀並選購陶土兵馬俑仿製品, 作禮物饋贈親朋好友。返回市區遊覽陝西省博物館, 晚餐品嚐特色的陝西麵食西安餃子, 欣賞仿唐歌舞。

Visit the Terra-cotta Warriors & Horses, which are the most significant archeological excavations of the 20th century, and pay a visit to the Terra-cotta Figure Workshop en route. Then tour the Qinshihuang Mausoleum. Back to the town, proceed to visit Shaanxi History Museum, which has been regarded as "the pearl of ancient dynasties and house of Chinese treasures". Tonight, we will enjoy Dumpling banquet and Tang Dynasty Show.

8 上海-蘇州 (早/午/晚餐) SHANGHAI-SUZHOU (B/L/D)

早餐後乘機飛往國際化大城市上海。隨後乘車前往蘇州, 抵達後遊覽蘇州鳥巢, 與北京鳥巢同樣出自設計大師羅傑安德魯之手, 被譽為北京鳥巢的學生兄弟。

酒店: Suzhou Pan Pacific Hotel 5* or similar

After breakfast, take a flight to city of Shanghai, China's most popular metropolis that has attracted the visitors from all over the world. Then transfer to the city of Suzhou, often referred to as the "Venice of the East". Upon arrival, visit the Suzhou's Bird Nest, designed by Paul Andrew who also designed the Beijing's Bird Nest.

9 蘇州 - 無錫 (早/午/晚餐) SUZHOU-WUXI (B/L/D)

早餐後遊覽遊覽藕園, 有東方式羅曼蒂克之稱的世界文化遺產, 東臨護城河, 傍水而築, 又地處幽深小巷, 環境優美寧靜。後參觀蠶絲工廠, 觀賞絲綢時裝表演, 瞭解絲綢製作過程。午餐後乘車前往無錫, 遊覽江南第一豪宅薛家花園, 它規模宏大, 佈局嚴整, 中西合璧, 特色明顯。然後前往參觀被

蘇東坡先生譽為世間茶具堪為首的紫砂壺博物館。

酒店: Swiss-Belhotel Liyuan 5* or similar

After breakfast, we will visit Suzhou Lotus Garden, also named The Couple's Garden. It is the world's cultural heritage. It has survived to the present and is kept in a good state of preservation and its artistic perfection, the garden has had a good reputation, popularly known as "Oriental romantic". And visit the silk embroidery factory for a demonstration on the silk-making process. Transfer to Wuxi after lunch, visit the Li Garden, Zisha Tea-Pot Center. The garden is surrounded with water on three sides, shows the interests of "the artificial hill the real water".

10 無錫 - 杭州 (早/午/晚餐) WUXI - HANGZHOU (B/L/D)

早餐後前往參觀太湖珍珠館, 琳琅滿目的太湖珍珠以物美價廉而著稱, 令人目不暇接。午餐後前往杭州。抵達後, 乘船遊覽西湖, 是現今《世界遺產名錄》中少數幾個和中國唯一一個湖泊類文化遺產。(晚餐後可自費觀賞宋城千古情歌舞表演\$35每人)。

酒店: Jinma Palace Hangzhou 5* or similar

After breakfast proceed to visit the Pearl Breeding Center before transfer to Hangzhou. Visit West Lake and enjoy the relaxing cruise there. West Lake is man-made and created after the Chinese love for garden-style parks for recreation. It is the symbol of Hangzhou, and is considered one of the most beautiful sights in China. (Optional Tour: You can choose to Watch "The Romance of Song Dynasty" show: \$35PPP)

11 杭州 - 上海 (早/午/晚餐) (B/L/D) HANGZHOU - SHANGHAI

早餐後前往品嚐中國國茶龍井。然後返回上海, 參觀寶石店。接著遊覽遠近馳名的外灘, 又被稱為東方華爾街。隨後遊覽著名的城隍廟, 廟園內有亭臺樓閣, 佈局精巧。最後前往南京路自由購物。(晚餐後可自費船遊黃浦江, 船上全方位360度欣賞上海美麗夜景, 感受上海的百年滄桑 \$30每人)。

酒店: Grand Meure Hongqiao Shanghai Hotel 5* or similar

After breakfast, we continue to visit the Dragon Well Tea Plantation to have a taste of the famous green tea-Dragon Well. Then transfer to Shanghai, stop by the Jewel Store. Visit the Bund, which is a famous waterfront and regarded as the symbol of Shanghai for hundreds of years. Then City God Temple Plaza and the Nanjing Road, which is No. 1 commercial center in China. Free time to do the shopping and enjoy the city on your own pace. (Optional Tour: You can choose to enjoy a relaxing cruise on the Huangpu River: \$30PPP)

12 上海 - 北京 - 美國 (早餐) SHANGHAI-USA (B)

早餐後送往機場, 返回美國。

At specified time, transfer to airport for the homebound flight. Tour ends

團費不包括 / 注意事項 :

- ※ 燃料費和機場稅。
- ※ 提前出發或延期返回加\$100+補位差價。
- ※ 其他城市出發或停留其他國家, 請來電查詢。
- ※ 小孩的團費是大人團費減\$100。
- ※ 司機與導遊服務費, 建議每人每天\$10。

Remarks and Excludes:

- ※ Tax and fuel surcharge.
- ※ Early departure or late return, add \$100 + class difference.
- ※ Other gateways or stopover other countries, please call for details.
- ※ Child under 12 who shares room with two adults, will be -\$100 off adult price
- ※ Driver & tour guide's service fee at \$10 per day per person.



Since 1981

廣州、桂林、昆明、大理 麗江10天精華之旅



GUANGZHOU - GUILIN - KUNMING - DALI - LIJIANG 10 DAYS

行程特色 / HIGHLIGHTS :

- 暢遊:大觀樓, 玉水寨, 白沙村, 崇聖寺三塔, 石林, 西山公園, 龍門勝景, 桂林, 陽朔, 象鼻山特色風味餐: 王府宴, 三道茶, 過橋米線, 沙鍋魚風味, 劉三姐, 魚鷹抓魚, 玉龍雪山看雪山映像
- 包含國際國內機票, 住宿四/五星級酒店, 每天三餐, 遊覽景點, 門票及中英文導遊。
- Visiting Grassland, Shu He Tower, Baisha Village, Three Pagodas of Sainly Worship, Dali Old Town, Foreigner Stree, Dali, Kunming, Stone Forest, Grand View Tower, Li River, Special Shows: Liusanjie Garden View, Cormorant Fishing Performance,
- Includes Int'l and domestic tickets, 4/5 stars hotel, admission, 3 meals daily, admission fees and Chinese/English speaking guide.

1-2 美國 - 廣州 USA-GUANGZHOU

乘坐豪華國際航班飛往廣州。Our international flight departs from the USA bound for China tonight. Due to time difference and travel time, we stayovernight on board

3 廣州 - 桂林 (午晚餐) GUANGZHOU - GUILIN (L/D)

抵達終年百花盛開抵花城廣州, 轉機前往廣西桂林, 桂林以山青, 水秀, 洞奇, 石美四大特點著稱自古有(桂林山水甲天下)之稱。午餐後前往榕杉湖區, 遠觀象鼻山, 因近看遠看都像極了一雙巨象垂鼻吸飲灑江水而得名和正陽步行街。其後前往桂林美術館參觀。

酒店: Minfeng or similar 5*

Our flight arrives at Guangzhou, continue flight to fly to the lush city of Guilin, best described by the Chinese saying, "Guilin's scenery is unmatched under Heaven." Visit Banyan lake scenic spot & Outside Visit Elephant Trunk Hill, a unique rock formation and symbol of Guilin.

4 桂林 - 陽朔 - 桂林 (早午晚餐) GUILIN (B/L/D)

早餐後, 乘遊覽船沿灑江順流而下, 清澈的灑江水, 象一條青綠色的細帶, 處處山奇水秀, 風光明媚, 田野似錦, 情嵐倒影, 猶如一卷上水畫。僅陽朔更見岸邊農夫市場喧鬧非凡, (陽朔山水甲桂林) 果然民不虛傳。遊覽陽朔西街, 其後返桂林。

酒店: Minfeng or similar 5*

The scenery of Guilin has been called the finest under heaven, and is South China's shining pearl, with verdant mountains, elegant waters, and magnificent crags and fantastic caverns. Cruise down the Li River today, you will be attracted by the fabulous natural scenery of Guilin. Limestone spires rising out of the flat ground, with often perpendicular cliffs, trees sprouting from the cracks to bend skyward - surely a marvelous view you can hardly

find anywhere else. Arrive in Yangshuo and board the motorcoach to drive back to Guilin.

5 桂林 - 昆明 (早午晚餐) GUILIN-KUNMING (B/L/D)

上午遊覽經典劉三姐大觀園, 夢幻歌圩及少數名族鼓舞表演及劉三姐劇場表演。其後, 搭機前往雲南省首府——昆明, 它是一個海拔5500尺的高原城市, 鮮花不謝, 四季如春。古人雲: 春城何處不飛話, 因而得名“春城”。

酒店: Jinjiang or similar 4

Morning visit Classic Liusanjie Garden view After Lunch, transfer to airport flight to fly to Kunming, the Spring City and capital of Yunnan Province, Kunming holds the distinction as having the best year-round weather in all of China.

6 昆明 - 石林 - 昆明 (早午晚餐) KUNMING - STONE FOREST - KUNMING (B/L/D)

上午沿新建高速公路奇路南石林(天下第一奇觀)。沿途風光綺麗, 到達石林風景區, 遠遠望去, 有些矗立如林, 有些峻拔如牆, 有些拱抱如門, 有些倒懸欲墜, 使人驚心動魄, 歎為觀止, 真是山窮水盡疑無路, 林暗石明又一景。下午返回昆明, 遊覽美麗的翠湖公園。晚餐品嘗當地風在“過橋米線”, 欣賞少數民族歌舞表演。

酒店: Jinjiang or similar 4*

This morning visit Grand View Tower, Continue tour to the Stone Forest, which is known as "the most fantastic scenery under heaven". It is a massive collection of gray limestone pillars, split by rainwater and eroded to their present fanciful shapes, next visit Green Lake park. Enjoy dinner and minority sing & dance show in Colorful Yunnan.

7 昆明 - 大理 (早午晚餐) KUNMING-DALI (B/L/D)

上午前往大觀樓, 湧讀大觀樓前天下第一長聯, 其後驅車往雲南省西北部大理, 大理集歷史文化名城和風景名勝為一體, 被譽為東方日內瓦, 以風, 花, 雪, 月著稱的自然風光更是讓您流連忘返。遊覽於唐代的崇聖寺三塔, 氣勢磅礴, 雄偉壯觀。晚餐品嘗沙鍋魚風味。洋人街坐落於大理古城內, 只見露天酒吧, 咖啡館沿街而立, 這裏夜燈火通明, 來自世界各地的遊客絡繹不絕的來此休息。

酒店: Regent or Similar 5*

In the morning, visit Grand View Tower and Coach to Dali, the home of Bai ethnic group and the most blessed spot on earth. Upon arrival, visit Three Pagodas of Sainly Worship, three outstanding landmarks of the region. Then go to the Dali Old Town and "Foreigner Street".

8 大理 - 麗江 (早午晚餐) DALI-LIJIANG (B/L/D)

大理三月好風光, 乘小舟遊覽洱海並能欣賞到精彩的“魚鷹抓魚”表演。其後, 前往喜州民居, 領略古城獨特風貌。其後乘車前往麗江, 特殊的地理條件造就了美絕人環的自然風光, 古城大研鎮依山傍水, 楊柳依依, 因形似碧玉大硯而得名, 它保存了明清府城的格局, 是中華民族的瑰寶。

酒店: Int'l or Similar 5*

Morning, visit to the Erhai park with boat ride on the Erhai lake & the exciting cormorant fishing performance. Bai Nationality Village of Xizhou, after lunch, drive Lijiang, the cultural center of the Naxi Minority. Lijiang has beautiful landscapes and has been desid-dgnated by the UN as a World Cultural Heritage Site. Gaze in wonder at the sights and sounds of this ancient city as you walk down the cobblestone streets preserved for over 700 years. We see that the Naxi way of life has changed very little over time. A short bus ride away is Lijiang's old town, where we take a leisurely stroll around the pristine surroundings.

9 麗江 (早午晚餐) LIJIANG (B/L/D)

麗江是中國歷史文化古城, 俗稱世外桃源, 當地民族風情和文化絢麗多彩, 納西族製造了神奇第東巴文化, 用象形文字書寫成寓意深刻第萬卷經典。欣賞中國第一導遊張藝謀先生在玉龍雪山導演一雪山印象, 大型演出, 60分鐘的演出將帶您深刻瞭解, 當地人民的生活! 其後前往白沙壁畫參觀, 展現當地不同宗教的高度融合! 玉峰寺, 位於玉龍山的南麓, 距離麗江縣城13公里。玉峰寺建於清康熙末玉峰寺建於清康熙末年, 是麗江著名喇嘛寺之一。

酒店: Expo Garden Hotel 4*

The highlight of the day must be Impression Lijiang. Next, we visit the Baisha Village, the ancient capital of the Naxi Kingdom. & Yufeng Temple.

10 昆明 - 廣州 - 洛杉磯 (早餐) KUNMING-GUANGZHOU LOS ANGELES (B)

上午前往昆明, 轉機前往廣州轉機返回美國 In the morning transfer to the airport fly to Los Angeles via Kunming and Guangzhou.

團費不包括 / 注意事項:

- ※ 燃料費和機場稅。
- ※ 提前出發或延期返回補艙位差價。
- ※ 其他城市出發或停留其他國家, 請來電查詢。
- ※ 小孩(12歲以下)不佔床位, 大人價的80%。
- ※ 司機與導遊服務費, 建議每人每天\$10。

Remarks and Excludes:

- ※ Tax and fuel surcharge.
- ※ Early departure or late return, add class difference.
- ※ Other gateways or stopover other countries, please call for details.
- ※ Child under 12 who shares room with two adults, will be charged 80% of adult price
- ※ Driver & tour guide's service fee at \$10 per day per



Since 1981

桂林、重慶、長江三峽 宜昌、武漢 九天



GUILIN - CHONGQING - YANGTZE RIVER - YICHANG - WUHAN 9 DAYS

行程特色/ HIGHLIGHTS :

- 暢遊廣州，桂林，蘆笛岩，陽朔，重慶，三峽博物館，長江三峽，鄂都，宜昌，武漢等。
- 乘坐：長江二號或同級五星豪華遊輪。
- 包含全程豪華酒店，指定餐飲，觀光門票及中英文導遊，國際往返機票，大陸國內機票，長江二號遊船。
- Visiting Guangzhou, Guilin, Li Rive, Elephant Trunk Hill, Chongqing-Yangtze River, Chongqing Three Gorges Museum, Jiefengbei Plaza, Yangtze No 2 Cruise, Three Gorges Dam Site, Yichang, Wuhan.
- Includes Int'l and domestic tickets, deluxe hotel, admission fees, 3 meals daily, and Chinese/English speaking guide.

1.2 美國 - 廣州 U.S.A. - GUANGZHOU

乘坐國際航班飛往廣州，展開中國之旅。
Depart from U.S.A. for Guangzhou.

3 廣州 - 桂林 (午/晚餐) GUANGZHOU - GUILIN (L/D)

抵達終年百花盛開花城廣州，轉機前往廣西桂林，桂林以山青，水秀，洞奇，石美四大特點著稱自古有（桂林山水甲天下）之稱。午餐後前往遊覽經典劉三姐大觀園，夢幻歌圩及少數民族鼓舞表演及劉三姐劇場表演及榕杉湖區，遠觀象鼻山，因近看遠看都像極了一隻巨象垂鼻吸飲灑江水而得名和正陽步行街。其後前往桂林美術館參觀。

Hotel : Guilin Park Hotel 4* or similar

Our flight arrives at Guangzhou, Continue flight to fly to flight to the lush city of Guilin, best described by the Chinese saying, "Guilin's scenery is unmatched under Heaven." Upon arrive, visit the Reed Flute Cave where fantastic stalactite and stalagmite formations impress us as magical and Otherworldly.

4 桂林 - 陽朔 - 桂林 (早/午/晚餐) GUILIN (B/L/D)

早餐後，乘遊覽船沿灑江順流而下，清澈的灑江水，象一條青綠色的細帶，處處山奇水秀，風光明媚，田野似錦，情嵐倒影，猶如一卷山水畫。僅陽朔更見岸邊農夫市場喧鬧非凡，（陽朔山水甲桂林）果然民不虛傳。遊覽陽朔西街，其後返桂林。The scenery of Guilin has been called the finest under heaven, and is South China's shining pearl, with verdant mountains, elegant waters, and magnificent crags and fantastic caverns. Cruise down the Li River today, you will be attracted by the fabulous natural scenery of Guilin. Limestone spires rising out of the flat ground, with often perpendicular cliffs, trees sprouting from the cracks to bend skyward - surely a marvelous view you can hardly find anywhere else. Arrive in Yangshuo and board the motorcoach to drive back to Guilin. Visit Elephant Trunk Hill, a unique rock formation and symbol of Guilin.

5 桂林 - 重慶 (早/午/晚餐) GUILIN - KUNMING (B/L/D)

上午搭機前往中國最大直轄市-重慶，遊覽西南設施最完善的-三峽博物館，解放碑廣場，洪崖洞仿古街。夜登遊輪，啟錨順江而下，在重巒疊翠，江流激盪中，開始我們長江三峽攬勝懷古之旅。

Hotel : Yangtze No 02 Cruises

Take a morning flight to Chongqing, the famous "Mountain City". After a tour of Chongqing Three Gorges Museum and a Jiefengbei Plaza, we board our five-star Yangtze No02 Cruises vessel and begin our exciting Yangtze River adventure.

6 長江二號 (早/午/晚餐) YANGTZE RIVER CRUISE (B/L/D)

中國第一大河-長江，綿延6,300公里，其中最秀奇、最壯觀的一段，當屬三峽。三峽，指的是瞿塘峽、巫峽和西陵峽，其雄奇、秀絕、險峻的風采，隨著時空的流逝，綿綿流轉於高峽寬穀之間。鄂都，二千年來，當地居民根據民間傳說及古典名著西遊記、聊齋誌異、鍾馗傳裡的生動描述，修葺宮殿、觀宇，雕塑各式各樣的鬼神像，惟妙惟肖，造就了今日著名的旅遊景點-鬼城。登船，繼續向東而行。

Depending on the river conditions, our shore excursion takes us to either Fengdu or Shibaozhai. The "Ghost City" Fengdu is known for its statues of ghosts and devils on Mingshan Hill. Shibaozhai's attraction lays with its 12-story tall wooden pagoda, amazingly built 400 years ago without use of a single nail. Return to the ship later and continue down the river.

7 長江三峽 (早/午/晚餐) YANGTZE RIVER CRUISE

遊輪進入瞿塘峽，瞿塘峽又稱夔峽，是三峽之首，也是最窄、最險、最短的一個，以雄偉險峻著稱，素有「夔門天下雄」之美名。駛入巫峽，巫峽山奇水秀，風光之綺麗為三峽之冠，兩岸著名的巫山十二峰中，以神女峰最享盛名，峽內經常雲霧繚繞，頗有「除卻巫山不是雲」之妙。遊輪抵巫山，改乘小船，神農溪的山奇雄、灘奇險、水奇清，比大三峽還多了幾分秀氣。遊輪續行，駛經大壩船閘。

Enter the portion of the Yangtze that contains the Three Gorges. Navigate the narrow waterway of Qutang Gorge to arrive at Wushan, where we board smaller vessels to access the Three Small Gorges. As we ply through the shallow waters of either Daning River or Shennong Stream, we enjoy the spectacular scenery.

8 長江-宜昌-武漢 (早/午/晚餐) YICHANG-WUHAN (B/L/D)

三峽中最長的就屬西陵峽，西陵峽以灘險水急著稱。船過西陵峽，上午抵達人類有史以來最偉大的水利工程-三峽大壩，這個萬眾矚目的大壩於1994年破土動工，2009年全部完成，長達2000公尺，橫跨長江南北兩岸，有如一座雄偉的「水上長城」。遊輪於中午時分抵達水電之都-宜昌，下船，乘高速列車前往，湖北省省會、九省通衢-武漢，前往江漢路步行街。

Hot: Wuhan Meilian City Holiday Hotel 4* or similar
We sail through Xiling Gorge and visit Three Gorges Dam Site, the largest of its type in the world. Our cruise adventure ends as we arrive at Yichang. Upon arrival, transfer to Wuhan.

9 武漢 - 廣州 - 洛杉磯 (早/午餐) WUHAN - GUANGZHOU - LOS ANGELES (B/L)

參觀編鐘博物館，館內陳列著二千多年前的戰國編鐘，六十四件編鐘分三層八組，掛在鐘架上，形成完整的十二音樂體系，上刻樂理鑄金銘文，比歐洲的樂理早一千八百多年，是世界音樂史上最重大的發現，其後乘車遊覽著名的武漢長江大橋及萬裏長江第一樓-黃鶴樓，午後搭機經廣州返回家園。

This morning, we explore the popular Yellow Crane Tower (outside) and the famous Bells Museum. After lunch, transfer to airport fly to Los angeles via Guangzhou



團費不包括 / 注意事項 :

- ※ 燃料費和機場稅。
- ※ 提前出發或延期返回補艙位差價。
- ※ 其他城市出發或停留其他國家，請來電查詢。
- ※ 小孩(12歲以下)減 \$100。
- ※ 司機與導遊小費建議每人每天 \$10。
- ※ 小費在船上每天每人 \$7。

Remarks and Excludes:

- ※ Tax and fuel surcharge.
- ※ Early departure or late return, add class difference.
- ※ Other gateways or stopover other countries, please call for details.
- ※ Child under 12 who shares room with two adults, will be deduct \$100 of adult price
- ※ Service fee for guides and drivers: \$10 per day, Service fee for cruise crew: extra \$25 per person

火熱行程推薦！ 包含豪華酒店，每日三餐，專業中文導遊 (限美加華僑)

中國購物系列：

團號	行程內容	出發日期	團費
JT-SLK06	新疆絲綢之路，西域神話 6天遊	4/19, 5/17 6/4, 14, 10/18	\$199
JT-PEK07/08	承德，北京，勝景 7/8天遊	天天出發	\$69 \$89
JT-ZNS07	張家界，純玩無購物 7天遊	週二	\$99
JT-SH08	新江南美景，魅力上海 8天遊	週一，四 五，六	\$49
JT-XM08	廈門，永定土樓，潮汕 8天精華遊	週三	\$99
JT-CDE09	峨眉山，恩施，成都 9天遊	週三	\$199
JT-YXS08/09	香格里拉,大理,麗江,石林(純玩) 8/9天遊	週二	\$249 \$349

亞洲購物系列：

團號	行程內容	出發日期	團費
JT-HOK07	北海道雙溫泉, 札幌, 日本風情頂級豪華 7天遊	週六	\$599
JT-JAP07	雙溫泉，日本，東京，大阪頂級 7天遊	週一, 三, 六	\$499
JT-SPJ08	釜山, 濟州島, 首爾, 韓國 8 天豪華遊	週六	\$299



Since 1981

魅力上海 江南美景8天遊

成人團費: \$49

單人房需補附加費

JT-SH08 逢週一、四、五、六出發 4月/5月/9月/10月/11月天天出發



東方明珠

- ★ 暢遊上海，蘇州，杭州，南京，無錫
- ★ 西湖風景區，秦淮河夫子廟，外灘十六鋪，耦園，小鳥巢
- ★ 金雞湖風景區，時空之旅雜技，品嚐南京鹽水鴨，輝煌萬三蹄風味，上海本幫菜，叫化雞風味，東坡肉



耦園



秦淮河畔



中山陵



西湖

第一天：原居地-上海

乘坐豪華客機飛往中國最大金融城市上海。

第二天：抵達上海

金巴蘭大酒店5星或同級

抵達上海機場，由導遊接機後送回酒店休息。(當天24小時上海浦東機場及虹橋機場接/送機；因客人較多，請在機場耐心等待；請於報名時提供航班信息，否則請自行前往酒店/機場，提前到達或延後而需要接送機的客人須附加US\$30/次/人)

第三天：上海-杭州 (早/午/晚餐)

蕭山城市大酒店5星或同級

享用豐富的酒店早餐後遊覽吳越名鎮【楓涇水鄉古鎮】。後驅車前往【負離子乳膠生活體驗館】，再抵達中國休閒之都杭州，遊覽“西湖三大情人橋”之一【風雅錢塘】，【城市陽台】欣賞江景，盡情享受天堂美景憶四季。參觀【錢塘江博物館】，了解錢塘江歷史。

第四天：杭州-南京 (早餐)

鼎鼎國際大酒店5星或同級

早餐後遊覽享譽盛名的【西湖風景區】及【長橋公園】。接著前往梅家塢品嚐中國茶龍井，當年乾隆也喻此茶為“清香高雅，回味無窮”。及後前往南京，遊覽【大報恩寺】後參觀天工造物文化館。晚餐品嚐南京特產鹽水鴨餐後前往“煙籠寒水月籠沙，夜泊情懷近酒家”的【秦淮河畔夫子廟】，欣賞美麗的秦淮河夜景燈飾。

第五天：南京-無錫 (早/午/晚餐)

協信維嘉大酒店5星或同級

早餐後前往參觀華東地區最大的玉器中心，午後

前往參觀【中山陵】，回顧一代偉人孫中山革命事蹟。接著前往“魚米之鄉”無錫，參觀【薛家花園(薛福成故居)】，觀賞獨特的江南園林風格。之後參觀被蘇東坡譽為“世間茶具堪為首”的紫砂茶壺博物館。

第六天：無錫-蘇州 (早/午餐)

南亞大酒店5星或同級

早餐後，前往美景如詩如畫的【蠡湖風景區】，戰國時期越大夫范蠡與愛人西施泛舟定情之地，及淡水珍珠展示中心，琳琅滿目的太湖珍珠以物美價廉而著稱。午餐後前往有東方威尼斯之稱的水城“蘇州”，遊覽【金雞湖景區】，漫步金雞湖，藍天依著碧水，綠地映著連蔭、高樓倩影波動在水面，真是一巧奪天工的美景；還可近距離觀賞【小鳥巢】。之後遊覽世界文化遺產【耦園】，原名涉園，取陶淵明《歸去來兮辭》中的“園日涉以成趣”之意，黃石假山是耦園的特色。此園因在住宅東西兩側各有一園，故名耦園。南北駁岸碼頭是耦園特色之一，盡顯姑蘇“人家盡枕河”的特色。

第七天：蘇州-上海 (早/午/晚餐)

金巴蘭大酒店5星或同級

早餐後參觀蠶絲工廠，了解絲綢制作過程。然後返回上海，參觀寶石店及同仁漢方養生中心。遊覽被稱“東方華爾街”的【外灘十六鋪】，感受曾經的十里洋場。

第八天：上海 (早餐)

早餐後由導遊安排送機，結束愉悅的旅程。我公司將秉著“至真至誠，以客為尊”的服務精神，以最優惠的價格讓貴客盡享中國錦繡河山的美麗風光！

~可延住上海酒店，請向各大代理查詢

*A：指定門票費：行程內所含景點之大門票；共US\$90；(此為必須付費項目，大小同價)

*B：導遊司機及各地工作人員服務費US\$70；(此為必須付費項目，大小同價)

*以上A、B兩項均為團費的一部分，須於報名時一起支付。

*上述團費已包括行程內所列景點門票、酒店、餐膳、導遊、及豪華空調巴士；不包括國際/國內機票及其稅項、個人的旅遊及醫療保險、簽證費用、個人性質的消費、以及不可抗拒因素(如航班延誤、天災、戰亂等)所產生的額外費用。

*贈送30萬人民幣之中國境內旅遊意外保險

*旅客報名後不得以任何理由(如疾病、意外受傷、個人原因等)申請退團或退款，為保障閣下因各種原因不能成行之損失，強烈建議客人必須購買旅遊及醫療保險。

*旅客須全程隨團旅行，若中途離團須額外支付US\$100-\$150/人/日，其餘費用不予退還(具體請向各大代理查詢)。

*此特價團包含部分購物行程，購物與否純屬自願，絕無強迫，旅行社不提供售後及退換服務；旅客不得以任何理由拒絕入店參觀。

*此特價團優惠僅適用於持有美、加、歐、澳、紐永久居留權的華僑；必須說流利國/粵語。其他旅客如欲參加請諮詢本公司。

*本公司保留取消或更改行程、酒店，以及調整價格的權利，恕不另行通知。

*如因國家政策法規等因素導致無法成行，將扣除報名費後退回預付的門票項目，但團款外所有損失請自行承擔。

*其他未盡事宜請諮詢本公司，所有報名參團的旅客均視為瞭解並接受以上條款。條款最終解釋權由本公司所有。

*推薦自費項目：(隆重推薦，請於當地支付給導遊)

時光之旅大型綜藝保險 US\$50/位；風味餐(特色蘇州風味餐+南京風味餐) US\$25/位；蘇州古運河手搖船 US\$24/位

溫馨提示，客人同時可參加日本，泰國，韓國，越南，柬埔寨，新馬以及其他中國團。本公司尚有古巴、墨西哥、美加巴士團、世界各地遊輪等60多條線路，及世界各地特價連團機票任君選擇，歡迎查詢！



Since 1981

升級 溫泉·日本 東京，大阪頂級豪華7天遊

成人團費:US \$499 (18歲以上)

單人房需補附加費

JT-JAP07

出發日期: 2018年3月起全新升級行程 週一、三、六出發

純玩團
無購物
質量保證



富士山

- ★暢遊: 東京, 大阪, 三重, 靜岡, 奈良, 京都, 富士山
- ★全程保證住宿豪華大酒店, 日式溫泉
- ★奢華享受日本三大和牛之【松板牛】任食
溫泉料理長腳蟹任食
- ★日本最美之富士山五合目、平和公園, 御木本珍珠島
- ★東大寺, 忍野八海, 奈良鹿公園
大阪城, 心齋橋購物



奢華美食



大阪城



日式溫泉

第一天: 原居地—東京

客人乘坐豪華客機飛往日本首都“東京”。

第二天: 抵達東京(成田機場)

希爾頓大酒店5星或同級
抵達東京成田機場後, 由專人接機, 接機後乘坐酒店接駁車前往酒店(免費接機時間為10:00-20:00, 客人必須於這個時間段內與接機人集合)。**客人請於出發前10天向旅行社最後確認酒店。**

第三天: 東京-埼玉 (早/午/晚餐)

埼玉四季之湯5星或同級
早餐後參觀天皇的起居之地【皇居二重橋】。更可遠眺東京地標【天空樹】。接著前往【淺草觀音寺】，是東京都內最古老的寺院。客人並可在寺前的購物街，選購特色手信。及後遊覽【新宿都廳】，搭乘展望室專用電梯即可在55秒內一口氣來到位於45樓、距地面202公尺高的展望室。展望室內除了可以欣賞美景外，還可在咖啡店、餐廳享受美食餐點。繼而途經日本的潮流指標【銀座】，瘋狂購物，接著參觀【LAOX銀座電器店】。晚上品嚐溫泉料理長腳蟹任食。

第四天: 埼玉-山梨-靜岡 (早/午餐)

濱松大倉5星或同級
早餐後遊覽日本標誌性景點【富士山五合目】，登上富士山第五個最高的地方，在最美角度欣賞富士山美景(若因天氣原因無法成行，將改為【富士山資料館】)。接著前往【忍野八海】，因錯落有致地散佈著八個清泉故得名“忍野八海”且名揚四方。隨後前往【平和公園】，它向訪客表達了煦煦愛意及佛的慈悲。及前往【磐田LALAPORT購物中心】

第五天: 靜岡-愛知-三重

伊勢水上別墅5星或同級(早/午/晚餐)
早餐後, 前往【濱名湖】，是濱松很熱門的觀光景點，集結了溫泉、美食、觀光，是個風光明媚的好地方。之後參觀抵達【御木本珍珠島】，參觀【御寶珠寶店】，是知名的日本珍珠MIKIMOTO的故鄉，並可現場觀看海女採珍珠的過程。品嚐日本三大和牛之一，國寶級的松板牛。接著遊覽【伊勢神宮, 伊勢橫町】，是日本地位最高的神社，倘伴在古木參天的樹林中，心靈如同得到了淨化。

第六天: 三重-奈良-大阪

麗晶界大酒店5星或同級(早/午餐)
早餐後前往參觀世界文化遺產【京都平等院】，是日本早期的木結構建築。及後乘坐【宇治川觀光船】體驗四季不同的極美精緻。【東大寺佛殿】是世界上最大的木造建築。接著前往【奈良鹿公園】，在此可以近距離接觸各種可愛的鹿。及遊覽聖武天皇建造的【東大寺】。繼而遊覽【大阪城】，是日本三大名城之一。之後到【免稅商店】，選購心儀禮品。下午遊覽【心齋橋】，大阪最大購物區，集中了許多大型百貨店、百年老鋪。接著自行前往【道頓堀美食街】，其位於日本大阪心齋橋附近，是大阪美食的代表地點。在這裡各種美食的招牌每天都招來川流不息的人潮，號稱日本廚房。晚餐可自由品嚐當地美食。

第七天: 大阪 (早餐)

早餐後導遊會協助各位貴賓自費搭乘酒店門口的機場特快專線直達關西國際空港(只需45分鐘)。結束愉快旅程!
可延往東京、大阪酒店, 請向各大代理查詢

*A: 指定自費項目: 新宿都廳, 御木本珍珠島, 松板牛, 京都平等院, 宇治屋型船午餐; 共US\$310
(此為必須付費項目, 全部大小同價)

*B: 導遊司機及各地工作人員服務費US\$70 (此為必須付費項目, 大小同價)

*以上A、B兩項均為團費的一部分, 須於報名時一起支付。

*上述團費已包括行程內所列景點門票、酒店、餐膳、導遊、及豪華空調巴士; 不包括國際/國內機票及其稅項、個人的旅遊及醫療保險、簽證費用、個人性質的消費、以及不可抗拒因素(如航班延誤、天災、戰亂等)所產生的額外費用。

*旅客報名後不得以任何理由(如疾病、意外受傷、個人原因等)申請退團或退款, 為保障閣下因各種原因不能成行之損失, 強力建議客人必須購買旅遊及醫療保險。

*旅客須全程隨團旅行, 若中途離團須額外支付US\$100/-\$150/人/日, 其餘費用不予退還(具體請向各大代理查詢)。

*此特價團包含部分購物行程, 購物與否純屬自願, 絕無強迫, 旅行社不提供售後及退換服務; 旅客不得以任何理由拒絕入店參觀。

*此特價團優惠僅適用於持有美、加、歐、澳、紐永久居留權的華僑; 必須說流利國/粵語; 其他旅客如欲參加請諮詢本公司。

*本公司保留取消或更改行程、酒店, 以及調整價格的權利, 恕不另行通知。

*如因國家政策法規等因素導致無法成行, 將扣除報名費後退回預付的門票項目, 但團款外所有損失請自行承擔。

*其他未盡事宜請諮詢本公司, 所有報名參團的旅客均視為瞭解並接受以上條款。條款最終解釋權由本公司所有。

*“雙溫泉”即兩晚住宿帶有溫泉的酒店, 但因季節情況, 本公司或以一晚溫泉酒店及一晚升級住宿東京市中心五星級大酒店替代

溫馨提示, 客人同時可參加: 北海道, 泰國, 韓國, 越南, 柬埔寨, 新馬以及其他中國團。本公司尚有古巴、墨西哥、美加巴士團、世界各地遊輪等60多條線路, 及世界各地特價連團機票任君選擇, 歡迎查詢!!



Since 1981

亞洲 Asia



2018 亞洲精選系列 Asia

團號 / TOUR

出發日期 / DEPARTURE

價錢 / PRICE

臺灣	臺灣日月潭、阿里山 6天遊 Taiwan Sun Moon Lake-Alishan 6 Days	週六、日 / Sat, Sun	\$729
	臺灣+金門遊 11天 Taiwan+Kinmen 11 days	週一 / Mon	\$1459
	臺灣環島巴士 8天 Taiwan Round Island Excursion 8 days	週六 / Sat	\$829
	臺灣日月潭、阿里山/新加坡、馬來西亞 10天 Taiwan Sun Moon Lake-Alishan/Singapore-Malaysia 10 Days	週一 / Mon	\$1799
	臺灣環島精華 / 香港、深圳、澳門 12天 Taiwan Round Island Excursion/Hong Kong-Shenzhen-Macau 12 Days	週六 / Sat	\$1699
	港、深圳、澳門 6天 / 台灣 9天遊 Hong Kong, Shenzhen, Macau 6 Days / Taipei 9 Days	天天出發 / Daily	\$729/\$1099
	新加坡、馬來西亞、泰國 10天/香港、深圳、澳門 14天 Singapore-Malaysia-Bangkok 10 days/ Hong Kong-Shenzhen-Macau 14 days	週二 / Tue	\$1399/\$2129
	泰國曼谷、芭提雅 6天遊 Bangkok - Pattaya 6 Days	週六 / Sat	\$459
	泰國曼谷、芭提雅、清邁 8天遊 Bangkok - Pattaya - Chiangmai 8 Days	週二、四 / Tue, Thu	\$1099
	泰國曼谷、芭提雅、普吉島 8天遊 Bangkok, Pattaya, Phuket 8 Days	週二、四 / Tue, Thu	\$1199
泰國	泰北魅力曼谷、清邁、清萊 8天遊 Bangkok - Chiang Mai - Chiang Rai 8 days	週二、四 / Tue, Thu	\$1199
	泰國曼谷、芭提雅、蘇美島 8天遊 Bangkok - Pattaya - Ko Sumai 8 Days	週二、四 / Tue, Thu	\$1199
	峇里島風情 6天 Bali Tour 6 Days	週四 / Thu	\$699
越南	香柬埔寨(暹粒、吳哥窟) 6天深度遊 Discover the Mystery Under the Veil of Cambodia 6 Days	週一、六 / Mon, Sat	\$699
	南北越南歷史魅力 9天之旅 Historical Vietnam 9 Days Tour	週二、四 / Tue, Thu	\$1299
	越南河內、下龍灣+胡志明市、暹粒、吳哥窟魅力 12天遊 Vietnam, Cambodia World Cultural Heritage 12 Days Tour (Tue, Thu)	週二、四	\$1699



Since 1981

臺灣環島(巴士)8天/香港 深圳-澳門12天



TAIWAN ROUND ISLAND EXCURSION 8 DAYS / HONG KONG, SHENZHEN, MACAU 12 DAYS

Taiwan

THE HEART OF ASIA

行程特色/ HIGHLIGHTS :

- 暢遊日月潭、佛光山、六合夜市、愛河夜景、墾丁國家公園、貓鼻頭、太魯閣等。12天團加香港太平山、維多利亞港、深圳錦繡中華、中國民俗文化村等及澳門
- 包括國際機票、四/五星酒店、指定早午晚餐(香港不包餐)、船票、門票及中英語導遊。
- 三人以上贈送中國深圳團體簽證(必須團去團回)
- Visiting Taipei, Sun Moon Lake, Foguangshan Kaohsiung, Kenting, Taitung and Hualien. 12 days tour add Shenzhen, China Folklore Village, Minority Show. Macau, A-ma Temple, Camoes Garden, Grotto. Hong Kong, Victoria Harbour, Victoria Peak,
- Include Int'l air ticket, 4/5 stars hotels, admission, breakfast daily, Chinese/English tour guide.

1 美國 - 台北 U.S.A. - TAIPEI

搭乘豪華班機飛往台北。
Today Depart from LAX to Taipei

2 台北 TAIPEI

抵達台北後，搭乘機場巴士入住酒店。
酒店: Howard Plaza Taipei or similar.
Arrive in Taipei, take airport bus to hotel.

3 台北 - 日月潭 (早餐) TAIPEI - SUN MOON LAKE (B)

早餐後前往台灣中部的名勝地“日月潭國家風景區”。它是台灣的水庫湖泊型風景區中最受矚目的湖泊，位於中台灣南投縣，海拔762公尺，全潭面積一百多平方公里，湖面周圍33公里，北半部形如日輪，南半部形如月鉤，故而得名。參觀日月潭周圍的風景點文武廟、德化社、慈恩塔、玄奘寺等，夜宿於日月潭。

酒店: Fleur De Chine Hotel or similar

After breakfast at hotel, we will drive to Sun Moon Lake, which located in the middle of Taiwan and situated 762 meters above sea level in the lofty mountains of Central Taiwan, tour will stops at the famous Wenwu Temple or Literature Warrior Temple dedicated to Confucius as Master of Pen and Kuan Ti as Master of Sword, Holy Monk Shrine and peacock garden. After touring round Sun Moon Lake, proceed to hotel for check in, overnight at Sun Moon Lake.

4 日月潭 - 佛光山 - 高雄 (早餐) SUN MOON LAKE - FOGUANGSHAN - KAOHSIUNG (B)

早餐後，驅車前往高雄途中，我們將參觀南台灣佛教聖地-佛光山，人佛城。並可自費品嚐美味素食午餐。接著，我們將繼續前往南台灣最大的城市“高雄”。晚上，我們將參觀六合夜市及愛河夜景。

酒店: Grand Hi-Lai Hotel Kaohsiung or similar

After breakfast, depart to the most famous Buddhist sacres place of Taiwan -Fo Guang Shan. Here you will learn about Buddhism during the monastery walking tour, and there will be chance to taste buddhist vegetarian lunch (at your own cost), Continuously we will drive to Kaohsiung City, which is second largest city in Taiwan. The tour will take you to Love River and Lio Ho Night Market.

5 高雄 - 墾丁 - 台東 (早餐) KAOHSIUNG - KENTING - TAITUNG (B)

早餐後，驅車前往墾丁國家公園，位於台灣南端恆春半島之南側，三面環海，是國內唯一涵蓋陸地與海域的國家公園，也是台灣本島唯一的熱帶區域。我們將參觀貓鼻頭、鵝鑾鼻燈塔等風景區。下午驅車前往台東，途經南迴公路，沿途欣賞南迴公路之美景。夜宿於台東，享受飯店的SPA及溫泉浴，將一天的疲勞都放鬆下來。

酒店: Royal Chihpen or similar.

Morning tour to Kenting National Park, Located at Taiwan's Southern Tip and the 37 miles of coral-rimmed shoreline along three sides of the park provide its main attractions. Stop will be made at Oluanpi light house, Maopitou coast scenic area and Link Highway. Overnight at Taitung, Enjoy SPA & Hot Spring Bath at Hotel.



6 知本 - 東部海岸 - 花蓮 (早餐) TAITUNG - EAST COAST NATIONAL SCENIC AREA-HUALIEN(B)

早餐後，驅車前往東部海岸國家風景區。東部海岸國家風景區位於花蓮、台東縣的濱海部份，綿亙於海岸山脈東側以及太平洋之間，北起花蓮溪口，南迄小野柳風景特定區，擁有長達170餘公里的海岸線，是台灣面積最大的國家風景區。東海岸地形結構以石梯坪、三仙台及小野柳三處景觀最出色。之後我們將夜宿於花蓮。

酒店: Silks Place hotel Taroko or similar

After Breakfast, Proceed for East Coast National Scenic Tour. The East Coast National Scenic Area, Known as "Taiwan's last unspoiled land", Stretches 170 kilometers down the east coast of the island. Weathering, erosion and accumulation have produced a wide range of landforms here. Our tour will stops at Siaoyeliou, Sansientai, Stone Steps, Caves of the Eight Immortals. Late Afternoon, We Will Proceed to Hualien for Overnight.

7 花蓮 - 太魯閣 - 台北 (早餐) HUALIEN - TAROKO GORGE - TAIPEI (B)

早餐後，驅車前往以大理岩峽谷景觀聞名的太魯閣國家公園，沿著立霧溪的峽谷風景線而行，觸目所及皆是壁立千仞的峭壁、斷崖、峽谷、連綿曲折的山洞隧道，大理岩層和溪流等風光。行程中，我們將停留於長春祠、燕子口、九曲洞、天祥等風景區。九曲洞為太魯閣峽谷景致最美的一段，過了錐麓斷崖後，由於河谷的曲折切割，使得峭壁深峽也彎曲多變，彷彿有繞不完的彎路，因此取名為「九曲洞」。午餐以後，參觀大理石工廠。下午驅車返回台北，沿途欣賞清水斷崖壯觀之美



景, 傍晚抵達台北。

酒店: Howard Plaza Taipei or similar.

After Breakfast, Whole Day Visit to Taroko National Park. Taroko Gorge is an Exceptionally Beautiful, narrow ravine created by a river which has cut deep into the mountains of solid marble. A road carved into sheer walls of rock snakes its way past forested peaks and cliffs towering thousands of feet above it, while hundreds of feet below a river roars past gigantic marble boulders. Stops will be made at Evergreen Shrine, Swallow Grotto, Nine Turns of Tunnel, Marble Bridge, Tianshiang and Marble Factory. evening we will be back to Taipei.

8 台北 - 香港 (早餐)

TAIPEI - (B)

早餐後, 參加臺北市區半天觀光: 路經總統府, 參觀中正紀念堂, 忠烈祠, 故宮博物院, 中國寺廟, 手工藝品中心。爾後, 搭乘機場巴士前往國際機場搭機飛至香港, 抵達香港機場後, 搭乘機場巴士送往酒店。

※ 八天團友下午搭乘機場巴士, 返回美國。

酒店: Regal Oriental or similar

After Breakfast, Join Half Day Taipei City Tour, We will pass by Presidential Office Building, Visit Chiang Kai-Shek Memorial Hall, Martyr's Shrine, National Palace Museum, Chinese Temple and Handicraft Center. After Tour Ends, Take Airport Bus to International Airport for Fly to Hong Kong, take airport bus transfer to hotel.

※ 8 Days Tour after breakfast transfer to international airport for U.S.A.

9 香港 - 深圳 (晚餐)

HONG KONG - SHENZHEN (D)

上午市區半天遊, 登太平山頂, 俯瞰維多利亞港; 下午前往深圳, 晚餐後送往酒店。

酒店: Shenzhen Air Jinjiang Hotel or similar

Hong Kong half day city tour: Victoria Harbour and Victoria Peak. Afternoon proceed to Shenzhen, after dinner back to hotel.

10 深圳 - 中國民俗文化村

(早/午/晚餐)

SHENZHEN - SPLENDID OF CHINA FOLKLORE VILLAGE (B/L/D)

於酒店享用自助早餐後, 遊覽中國第一個微縮景區-錦繡中華(小人國); 可於一日內盡覽中國名山名水, 領略中華民族五千多年的文化歷史及人文古蹟, 如萬里長城, 紫禁城, 秦始皇兵馬俑, 黃山等等。下午, 遊覽中國民俗文化村, 從而領略中國這個多民族國家不同的風情習俗, 民俗村有二十四個村寨, 按當一比一的比例建築而成, 可近距離接觸村寨的小數民族及參與他們的民族喜慶活動、民間工藝製作, 品嚐不同的風味小吃。同時欣賞每天三場精湛的大型表演: 成吉思汗大型馬戰、民族服飾表演《東方霓裳》、大型民間藝術匯演《龍鳳舞中華》, 使人流連忘返。



After breakfast, Visit Splendid of China in the morning. Afternoon visit China Folklore Village and enjoy the minority show at night

11 深圳 - 澳門 - 香港 (早/午餐)

SHENZHEN - MACAU - HONG KONG (B/L)

上午, 乘船前往有東方「拉斯維加斯」之稱-澳門, 品嚐地道的葡式風味餐。參觀香火鼎盛的媽閣廟, 接著前往由美國財團投資的澳門金沙賭場, 每天可接待1至3萬客人, 接著乘船返香港, 送往酒店休息。

酒店: Regal Oriental Hotel or similar

Morning, take the hydrofoil to Macau. After a Portuguese style lunch, visit A-ma Temple, Sand casino hotel..etc, back to Hong Kong by hydrofoil in the evening.

12 香港 - 美國

HONG KONG - USA

乘機場巴士, 搭機返回美國。
Transfer to airport for U.S.A.



自費選項:

- ※ 台北市夜遊 \$52
- ※ 陽明山國家公園跟溫泉半日遊 \$52.
- ※ 北海岸三芝, 石門, 野柳半日遊 \$41.
- ※ 台北九份半日遊 \$45.
- ※ 台北市福華飯店一晚\$150 (含兩個早餐)

Optional tour:

- ※ Taipei Night Tour \$52.
- ※ Yangmingshan & Hot-Spring Tour \$52.
- ※ Northern Coast Tour \$41.
- ※ Chiufen Village Tour \$45.
- ※ Taipei Howard Plaza Hotel \$150 per room per night with breakfast for 2.

團費不包括 / 注意事項:

- ※ 燃料費和機場稅。
- ※ 其他城市出發或停留其他國家, 請來電查詢。
- ※ 小孩(12歲以下)不佔床位, 大人價的80%,
- ※ 司機與導遊服務費建議每人每天\$10。

Excludes / Remarks:

- ※ Tax and fuel surcharge.
- ※ Other gateways or stopover other countries, please call for details.
- ※ Child under 12 who shares room with two adults, will be charged 80% of adult price
- ※ Driver & tour guide's service fee at \$10 per day per





Since 1981

越南河內、下龍灣、胡志明市 +暹粒、吳哥窟 魅力十二天遊



VIETNAM, CAMBODIA WORLD CULTURAL HERITAGE 12 DAYS TOUR

行程特色/ HIGHLIGHTS :

- 暢遊七大世界建築奇蹟之一吳哥窟、洞裡薩湖、河內、下龍灣、暹粒、胡志明市。柬埔寨阿普莎之舞等。
- 餐膳：地道越南餐及中式料理，浪漫法式下午茶，地道柬埔寨餐(AMOK)及中式料理
- 特別安排：精彩傳統越南水上木偶戲，八小時乘坐遊覽船-暢遊媲美中國桂林山水天然美景之下龍灣。參觀最馳名的鐘乳石洞-天宮洞，於巴肯寺觀賞金色日落美景
- 包括：國際機票，四/五星豪華酒店，特別安排住宿兩晚下龍灣，船資，門票，每日三餐及中/英語專業導遊。
- Visiting Hanoi, Ha Long Bay, Hanoi, West Lake Hoan Kiem Lake, 36 old streets, Water Puppet show, Tam Coc + Bich Dong, Siem Reap, Roluos Group, Angkor Thom, Angkor Wat, Srah Srang, Banteay Khdei, Ta Prohm, Chau Say Tevoda, Thommanon, Beng Mealea Temple, Banteay Srei, Banteay Samre, Tonle Sap Lake, Pre Rup, East Mebon, Neak Pean, Preah Khan, Siem Reap Market or Artisans d'Angkor Workshop, Ho Chi Minh City.

1 原居地 - 河內 USA - HANOI

是日搭乘豪華客機飛往越南河內。
Depart Los Angeles for Vietnam - Hanoi

2 河內 - 下龍灣 (早/午餐) HANOI - HA LONG BAY (L/D)

抵達越南河內。午餐於當地酒店。後將驅車前往有『小桂林』之稱之『下龍灣』。抵達後，於當地享用地道晚餐，後入住酒店休息。住宿下龍灣。

酒店: 4* Saigon Halong or similar

Arriving Noi Bai airport. Airport pick up and having lunch at Noi Bai airport. Transfer to Halong. Check in Saigon Halong hotel. Enjoy dinner at local restaurant in Halong.

3 下龍灣 - 遊船(8小時) (早/午餐) HA LONG BAY - BOAT CRUISE (8 HOURS) (B/L/D)

早餐後，我們將前往碼頭出海遊船，暢遊媲美中國桂林山水七大天然奇景之一下龍灣。遊船在島與島之間來往穿梭，將這壯麗景色盡收眼底。途中可欣賞海面上散佈著千多座石林，石筍狀的小島，這些島嶼岩洞乃為二億五萬年前的石灰岩經岩溶侵蝕而形成，奇山洞穴，形狀怪趣，突出於海面上，形成一個獨特的風景區。參觀下龍灣最馳名的鐘乳石洞-天宮洞等。午餐安排在船上享用，另外途中客人也可自行向海灣漁民購買新鮮海產，一邊欣賞美景，一邊享受美味海鮮！傍晚遊船返回碼頭後，晚餐於本地享用中式餐。返回入住酒店。

Visit Ha Long by 8 hrs Ha Long cruise. Enjoy lunch on board. Back to hotel before going to local restaurant for dinner (Vietnamese with seafood).

4 下龍灣 - 河內 - 西湖 - 鎮國寺 文廟 - 還劍湖 - 三十六古街 水上木偶劇表演 (早/午餐/晚餐)

HA LONG BAY - HANOI - WEST LAKE HOAN KIEM LAKE - 36 OLD STREETS WATER PUPPET SHOW (B/L/D)

早餐後，返回河內，暢遊西湖 West Lake 是河內最美最大的一座湖泊，總面積達500公頃，緊臨在旁的是白竹湖，兩湖相通。湖邊佈滿散步談天的情侶。隨後前往享用午餐，餐後前往參觀已有千年歷史的文廟。隨即前往參觀位於河內市的鬧區風景區-還劍湖 Ho Hoan Kiem，此湖的由來是述說15世紀李黎王如何得寶劍將元軍驅離越南的故事。之後前往河內最古老老街-36條古街區，老街位於還劍湖旁。後安排享用法式的浪漫下午茶(含蛋糕+咖啡或茶)。晚餐後安排水上木偶戲表演。

酒店: 4* Flower Garden Hotel or similar

After breakfast, back to Hanoi. Enjoy lunch at local restaurant. Hanoi sightseeing in the afternoon (Hoan Kiem Lake, Ngoc Son temple, Hanoi Old Quarter, Confucius Temple). Sightseeing around West Lake by trams for around 01 hour. Enjoy water puppet show before/ or after dinner (French Cuisine).

5 河內 - 寧平碧洞古廟 (乘舟遊覽) - 河內 (早/午餐/晚餐)

HANOI - TAM COC + BICH DONG - HANOI (B/L/D)

早餐後，前往參觀寧平-人稱「沒有水的下龍灣」，是一大片遭水侵蝕的石灰岩地型，只有一條曲折小河蜿蜒其中。參觀第二洞之稱的寧平碧洞 Bich Dong；首先遊覽建於十世紀，丁、黎朝時期的寧平碧洞古廟。這些洞穴都裝飾著美麗的鐘乳石和不同的形狀和顏色的石筍，像寶石一樣閃

閃發光。午餐享用地道餐後前往三谷湖 Tam Coc。隨後專車返回河內；餐後您可自由活動，盡情享受飯店內多樣設施。

ABF at the hotel. Go to Ninh Binh to visit Tam Coc & Bich Dong. Having lunch at local restaurant. Back to Hanoi & enjoy dinner at Chinese restaurant.

6 河內 - 暹粒 (早/午餐) HANOI - SIEMREP (B/D)

搭乘豪華客機飛往柬埔寨暹粒。飛抵暹粒。由專人接機送往住宿酒店。

酒店: Somadevi Angkor Resort & Spa 4* or similar
Free until departure. Leave Hanoi for Siem Reap. Arrive in Siem Reap, welcome by tour guide at airport and transfer to hotel for check in. Transfer to restaurant for dinner.

7 暹粒 - 崩密烈寺 - 羅洛士遺址群 吳哥窟 (早/午餐/晚餐)

SIEM REAP - BENG MELEA - ROLUOS GROUP - ANGKOR WAT (B/L/D)

酒店早餐後，驅車前往馬來西亞，到達馬六甲古城，在這裡安排遊覽名勝古蹟：葡萄牙城門，見證了十六世紀初期葡軍為抵抗西班牙人入侵的一段可歌可泣的歷史，荷蘭紅屋，以紅磚砌成，是東南亞最古老的一棟荷蘭建築物。聖保羅教堂，三保井，三保山，聖地亞哥城堡等。晚餐後回酒店休息。

After breakfast you will continue to visit Beng Mealea temple, located 63km from Siem Reap temple and 74km from Siem Reap town. Siem Reap is the base for exploring the fabled temples of Angkor, the ancient capital of the Khmer empire. On arrival begin a tour of the temples which includes the early-Angkor era temples of the Roluos Group - Preah Ko, Ba Kong and Lo Lei. Lunch at local restaurant. In the afternoon continue to visit Angkor Wat temple. Dinner at local restaurant and then return to hotel.





8 暹粒-大吳哥-巴戎寺-鬥象台癩王台-卜里盧-東湄本寺-涅槃宮-聖劍塔-觀賞金邊巴肯寺日落
ANGKOR THOM-BAYON-TERRACE OF ELEPHANTS-TERRACE OF LEPER KING PRE RUP-EAST MEBON-NEAK PEAN PREAH KHAN-WATCHING SUNSET AT PHNOM BAKHENG (早/午/晚餐) (B/L/D)

早餐後參觀大吳哥的南大門，著名的巴戎寺，鬥象台及癩王台。午餐後參觀卜里盧(Pre Rup)又被稱為變身塔，意謂著國王的肉身經過這裡後便成為神直接通往西方極樂世界。東湄本寺(East Mebon)是柬埔寨吳哥古蹟之一，在東池中央建於953年，有三層台階，其上有雙子塔。達松將軍廟，涅槃宮(NeakPeon) Jayavarman VII 建於十二世紀末，是一處醫院的古蹟，由五座正方形水池所組成。中央水池規模最大，中央水池上有座小島，小島為兩條蛇王雕像所盤繞，Neak Pean高棉語即為纏繞的巨蛇。島上有座象徵須彌山的塔，塔上各面有觀世音菩薩雕像，及佛陀事蹟的浮雕。聖劍塔(Preah Khan)，又稱父廟，是Jayavarman VII為做為供奉父親神靈之用。午、晚餐於當地餐廳。於觀賞金邊巴肯寺的日落後返回酒店。
 After breakfast spend the morning on an extensive tour of the magnificent 12th century Angkor Thom, the famous Bayon, the Terrace of Elephants and Terrace of the Leper King. Lunch at local restaurant. Afternoon continue to explore the Grand Circuit taking in the temples of Pre Rup, East Mebon, Neak Pean and Preah Khan. Watching the sun set at Phnom Bakheng. Dinner at local restaurant.

9 暹粒-女王宮(班蒂斯蕾)-班蒂色瑪寺-地雷博物館-豆蔻寺-皇家浴池-班蒂喀黛-塔普倫寺-週薩神廟-塔瑪農遺址-傳統舞蹈表演 (早/午/晚餐)
BANTEAY SREI-LANDMINE MUSEUM OF MR AKI RA-BANTEAY SAMRE-SRANG-SRANG-BANTEAY KHDEI-TA PROHM TEMPLE-CHAU SAY TEVODA-THOMMANON TRADITIONAL DANCE SHOW (B/L/D)

早餐後參觀女王宮(Banteay Srei，即女人的城堡之意)，班蒂斯蕾位於柬埔寨大吳哥東北約21公里荔枝山(Phnom Dei)旁的一座印度教寺廟，供奉著婆羅門教三大天神之一的濕婆。建於967年的羅真陀羅跋摩(Rajendravarman)王朝，而於1002年的耶跋摩五世(Jayavarman V)王朝完成。該寺以朱色砂岩構成，充滿精緻的浮雕，有吳哥藝術寶石之稱。及班蒂色瑪寺(Banteay Samre) 後參觀地雷博物館。下午前往參觀皇家浴池(Srah Srang)是位於吳哥的一座人工湖，位在班蒂喀黛東門的對面。建造於10世紀中葉，是當地的一個觀光景點。班蒂喀黛(Banteay Kh-

dei) 是一個佛教寺廟。茶膠寺(Ta Keo)是柬埔寨吳哥古蹟中一座金剛寶座塔式廟宇。塔瑪農遺址(Thommanon) 是吳哥古蹟中一座小而精緻的印度寺廟，坐落於柬埔寨吳哥城勝利門東側、週薩寺北側。1992 年被聯合國列入世界文化遺產。塔瑪農寺的供奉主神為濕婆與毘濕奴。週薩神廟，塔普倫寺(Ta Prohm)為柬埔寨吳哥古蹟的一座古寺廟建築，興建於1186 年，為耶跋摩七世為紀念其母興建，神殿內則是供奉智慧女神 Prajnaparamita，傳說是依據耶跋摩七世的母親形象而塑造雕刻，當初被發現時即被當地人稱之為卡波克(Kapok)的大樹所盤據而放棄整修。晚餐於當地餐廳欣賞柬埔寨傳統舞蹈表演(舞蹈表演仙女)。宿暹粒。
 After breakfast at hotel. visit Banteay Srei, and Banteay Samre tour, Landmine Museum of Mr. Aki Ra. Lunch at local restaurant. In the afternoon continue to Sras Srang, Banteay Kdei, the fabulous Ta Prohm Temple, embraced by the roots of enormous fig trees and gigantic creepers and the small twin temples of Chau Say Tevoda and Thommanon. Dinner with Cambodian Traditional dance show (Apsara dance).

10 暹粒-洞裡薩湖-水上村莊 暹粒市場或法國工匠德吳哥學校-胡志明市 (早/午/晚餐)
TONLE SAP LAKE - SIEM REAP MARKET OR ARTISANS D'ANGKOR WORKSHOP- HO CHI MINH CITY (B/PHO LUNCH/D)

早餐於酒店。遊覽洞裡薩湖(Tonle Sap Lake 又稱金邊湖) 搭船遊覽水上村莊。(最好由七月至翌年二月)取決於出發航班時間選擇參觀暹粒市場和/或訪問法國工匠德吳哥重點高等學校之工作坊(木雕，石雕)/或吳哥絲綢農場。再飛往胡志明市-遊覽歌劇院，郵政大樓，聖母大教堂，濱城市場。
酒店: 4* hotel at Windsor Plaza or similar
 After breakfast, visit Tonle Sap Lake, then depending on departure flight time choose be-

tween a visit to Siem Reap market and/or the workshops of Artisans d'Angkor (wood and stone carving) and/or the Angkor Silk Farm at Pouk. Fly to Ho Chi Minh city. Pick up at Tan Son Nhat Airport. Transfer to Pho Hoa for Pho lunch. Visit Unification Palace, Central Post Office, Notre Dame Cathedral, Ben Thanh Market. Having dinner at local restaurant before check in hotel.

11 胡志明市-美托-湄公河 (晚餐)
HCMC- MYTHO-HCM (D)

前往參觀美托。搭車經過許多稻田抵達湄公河三角洲省。乘遊船經過美托水果市場。體驗當地人民的日常活動。遊船將繼續到麒麟島，在島上可以品嚐到許多季節水果像是菠蘿、榴槤、龍眼、紅毛丹、椰子、木瓜、芒果等並享受當地的傳統音樂表演。午餐於當地餐館。之後返回到胡志明市。晚餐安排於“Saigon Boat Dinner Cruise” 享用越南特色餐，晚餐住宿胡志明市。
 Have ABF at hotel, go to My Tho for Mekong Cruise. Enjoy lunch at local restaurant (Elephant Fish and Mekong Delta specialties), back to SGN, back to hotel before transfer to dinner cruise on Saigon river.

12 胡志明市-原居地 (早餐)
HONG KONG - USA (B)

是日啟程返回原居地或前往其他亞洲城市。
 ABF at the hotel. Check out hotel before 12:00. Free until transfer to the airport.

- 團費包括/注意事項：**
- ※機票，所需之門票，住宿(四星或五星級酒店機場接送，餐膳)。
 - ※專業中文/或英語導遊。
 - ※贈送：越南落地邀請函(需於出發30天前繳清費用。低於30天報名者需另付\$25手續費)可於入境機場時，持護照、越南大使館簽發的入境許可證、照片兩張連同多次入境\$65(客人自付向海關當場辦理)。

- Includes / Remarks:**
- ※Asiana (OZ) or Cathay Pacific Airway (CX) or Eva Airway (BR) Free Vietnam Landing visa: when the tour fee is pay in full before 30 days of departure. (Customers only need to provide the approve letter from Vietnam Embassy (provide by us) with Passport, 2 photo, \$65 for Multiple entry, apply at Custom when entering Hanoi ,Vietnam airport.p.s. When Booking is made less than 30 days, USD\$ 25 service fee is need to be collect here is USA, and Customers still need to bring the approve letter from Vietnam Embassy(provide by us) with Passport, 2 photo, USD\$65 for multiple entry, apply at Custom when entering Vietnam airport.
 - ※Transfer by private transport A/C and traveling day with guide
 - ※Accommodation in hotels as indicated with Breakfast.
 - ※Meal at local restaurant as mention in the program Regional Chinese or English speaking guide on travelling days.
 - ※Sightseeing and entrance fees as indicated in the itinerary on traveling days.





Since 1981

星、馬、泰10天/ 香港、深圳、澳門14天



THAILAND, SINGAPORE, MALAYSIA 10 DAYS / HONG KONG, SHENZHEN, MACAU 14 DAYS

行程特色/ HIGHLIGHTS :

- 暢遊泰國 - 水上市場、大皇宮玉佛寺、珊瑚島、蒂凡內人妖秀、象園騎象、東芭樂園文化村表演、夜遊湄南河、在遊船上晚宴泰式按摩、新加坡-聖陶沙島、海底世界、馬來西亞-馬六甲、吉隆坡-雲頂高原、黑風洞、香港-太平山、維多利亞港、深圳-錦繡中華民俗文化村、東方拉斯維加斯之澳門。
- 包含國際機票，酒店，每日三餐(香港不含餐)，中/英文專業導遊。
- Visiting the Bangkok - Grand Palace, Floating Market, Tiffany Show, Elephant Rides, Chao Phaya River Dinner Cruise, Thai Massage. Singapore - National Monument, Sentosa Island Underwater World. Malacca - Sam Poh Temple. Kuala Lumpur - National Mosque, Batik Factory, Genting Highland, Batu Caves. Hong Kong- Victoria Harbour. Shenzhen - China Folklore Village Minority Show and Oriental Las Vegas Macau.
- Include Int'l air ticket, deluxe hotels, 3 meals daily (Hong Kong without Meals). Chinese/ English tour guide.

1 美國 - 泰國曼谷 U.S.A. - BANGKOK

乘豪華客機飛往泰國首都曼谷。
Depart Los Angeles for Bangkok.

2 曼谷 BANGKOK

抵達曼谷國際機場，專車接往酒店休息。
酒店: Chaophya Park or similar

Upon arrival, welcome you with the "Super Vacation" sign at airport, transfer to hotel.

3 曼谷-水上市場-大皇宮+玉佛寺 水果市場-夜游湄南河 (早/午/晚餐) FLOATING MARKET - GRAND PALACE - PHAYA RIVER (B/L/D)

早餐後前往Ratchaburi的【丹能莎朵歐式水上市場】，長方形彩色木筏載滿五顏六色水果，由戴著鬥笠婦女搖槳緩前，錯落在綠色的運河上，是最接近泰人水上傳統生活型態的回顧接著前往參觀金碧輝煌的大皇宮。大皇宮是泰皇朝歷代國王議政，加冕及舉行盛大慶典的場所，深具泰民族古建築的藝術特點，它匯集了泰國的建築、繪畫、雕刻及裝潢藝術的精華。宮廷建築中，瑪哈帕薩宮由英國建築師設計，外觀融合了歐式的古典與泰式的幽雅。至於造型優美高雅的莫克帕薩宮，完美地結合了簡潔與華麗，是泰式古典建築的縮影。之後前往曼谷眾寺廟的代表-玉

佛寺，這裡是皇室舉行宗教儀式之場地。寺內佛塔、浮屠林立，在大雄寶殿中供奉一尊價值連城的國寶玉佛，由整塊翡翠玉所雕刻而成。每年雨、旱、涼季，泰王都會親手為佛像更換鑲有寶石的袈裟。參觀完金碧輝煌的建築，黃昏時分，搭乘湄南河上的豪華景觀船，享受夜遊湄南河DINNER CRUISE的浪漫夜景。

酒店: Chaophya Park or similar

After breakfast, take the typical Thai boat to visit the Damnonsaduek Floating Market. After Lunch, visit the Grandpalace and The Emerald Buddha. Evening Enjoy a romantic dinner cruise on the Chao Phaya river, Accompanied by melodious music while taking in the sights of glittering lights of the river banks.

4 珊瑚島(快艇) - 象園騎象 - 蒂凡內人妖秀 (早/午/晚餐) (B/L/D) CORAL ISLAND - ELEPHANT CAMP

早餐後參觀皮件中心-珍珠魚，為泰國當地獨有的一種深海魚類，他的皮質可以刷洗、堅實耐用，自用送人兩相宜！前往東方夏威夷之稱的度假勝地-芭堤雅。參觀蘭花園及聰明的猴子摘椰子的絕技，欣賞民俗文化秀及大象表演。您還有機會體驗叢林騎大象，騎著富貴象，穿越叢林、翻山涉水，感受古代皇帝用以代步的交通工具，別有情趣，保證讓您留下人生難得的回憶，之後為你安排了2小時泰式古法指壓按摩為你疏筋活骨以消除旅行之疲勞。

酒店: Crystal Palace Pattaya or similar

Visit the leather center and Snake Farm in the morning, After lunch, transfer to the Pattaya, We

will be in the Nong Nooch Village for a glimpse of Thai culture and traditions and the fancy elephant show. a chance for you to experience an elephant rides. In the evening. You will enjoy our Thai physical massage.

5 芭堤雅 - 珊瑚島 - 泰國特產 巡禮 - 蒂芬尼人妖秀 (早/午/晚餐) PATTAYA-CORAL ISLAND (B/L/D)

穿上你輕鬆的衣衫和帶上美麗的泳衣，早餐後搭乘快艇前往珊瑚島，島上你可自費參加水上活動，有水上摩托車、托曳傘、香蕉船等。午餐後【特產巡禮】泰國的寶石礦產約占世界的40%，也是世界紅藍寶石的主產地與加工區。泰國政府為了保護消費者成立了JFC與GIA世界珠寶玉石鑒定協會，有此標誌的寶石公司將受觀光警察及政府相關部門監督。在陳列琳瑯滿目、名家設計精細的寶石店里，擁有著絕對的誘惑力。下午可在酒店游泳池戲水休息。餐後前往欣賞世界著名的人妖表演。

酒店: Crystal Palace Pattaya or similar

After breakfast, we will take the speed boat to the Coral Island for one day trip, host of optional activities and water Sports. Dinner with buffet. Enjoy the Lady-boy cabaret show in the fantasy Pattaya night.

6 曼谷 - 新加坡 (早/午/晚餐) BANGKOK - SINGAPORE (B/L/D)

抵達後市區遊覽：新加坡的標誌物[魚尾獅雕像]，印度廟，前往聖淘沙觀賞音樂噴泉表演，之後前往海底世界，晚餐後夜遊新加坡河。

酒店: Link Hotel or similar





Upon arrival, city tour: the markers Singapore Merlion statue, Hindu temple, go to Sentosa. After going underwater world, watch the musical fountain show, night after dinner the Singapore River.

7 新加坡 - 新山 - 馬六甲 (早/午/晚餐) SINGAPORE - JOHOR BAHRU MALACCA (B/L/D)

酒店早餐後，驅車前往馬來西亞，到達馬六甲古城，在這裡安排遊覽名勝古蹟：葡萄牙城門，見證了十六世紀初期葡軍為抵抗西班牙人入侵的一段可歌可泣的歷史，荷蘭紅屋，以紅磚砌成，是東南亞最古老的一棟荷蘭建築物。聖保羅教堂，三保井，三保山，聖地亞哥城堡等。晚餐後回酒店休息。

酒店: Avillion Legacy or similar

After breakfast drive to Malaysia to reach the ancient city of Malacca to organize excursions to places of interest here: Portugal gates to witness the early sixteenth century Portuguese Army of heroic resistance to the Spanish invasion of the period of History; Netherlands Red House, brick, Southeast Asia and the oldest of a Netherlands buildings; Sao Paulo Church; Miho well; the mountain; such as Fort Santiago. After dinner back to the hotel to rest.

8 馬六甲- 雲頂- 吉隆坡 (早/午/晚餐) MALACCA - GENTING (B/L/D)

早餐後乘車前往馬來西亞首都 [吉隆坡]，抵達吉隆坡後市區遊覽：吉隆坡標誌建築，有八十八層高的雙子星塔（外觀不上塔）；國家英雄紀念碑；獨立廣場等。接著，參觀馬來西亞的國家特產-錫器廠參觀你也可採購各式錫製品送贈，親身體驗大馬文化的萬種風情。晚餐後回酒店休息。

酒店: Grand Seasons or similar

After breakfast, travel to the Malaysian capital of Kuala Lumpur, arrived in Kuala Lumpur after the city tour: Kuala Lumpur Landmark, eight 28-storey Petronas Towers (the appearance of the tower); National Monument; independent Square. Then visited Malaysia national treasure specialty - tin factory visit, you can buy all kinds of tin products Gifts, experience amorous feelings of the Malaysian culture. After dinner back to the hotel rest.

9 吉隆坡 (早/午/晚餐) KUALA LUMPUR (B/L/D)

早餐後參觀國家紀念碑，東協花園，回教清真寺，世界最高的大旗竿，獨立廣場，國立博物館，國寶級特產-錫器廠，親身體驗大馬文化的萬種風情。

酒店: Grand Seasons or similar

After Breakfast, Kuala Lumpur city tour: National Monument, National Mosque, National Museum, Merdeka Square, Pewter Factory, Batik Factory.

10 吉隆坡 - 香港 (早/午/晚餐) (B/L) KUALA LUMPUR-HONG KONG

早餐後搭機前往東方明珠-香港，搭乘機場巴士前往酒店，可自行前往購物。

※ 10天團友早餐後搭機返回香港/美國。

酒店: Regal Oriental Hotel or similar

After breakfast, fly to Hong Kong. After arrive at Hong Kong international airport, transfer hotel by shuttle bus.

※ 10 Days Tour after breakfast transfer to international airport for U.S.A.

11 香港 - 深圳 (晚餐) HONG KONG - SHENZHEN (D)

上午市區半天遊，登太平山頂，俯瞰維多利亞港；下午前往深圳，晚餐後送酒店。

酒店: Nanhai Hotel or similar

Hong Kong half day city tour: Victoria Harbour and Victoria Peak. Afternoon proceed to Shenzhen, after dinner back to hotel.

12 深圳 - 錦繡中華 - 中國 民俗文化村 (早/午/晚餐) SHEN ZHEN - SPLENDID OF CHINA FOLKLORE VILLAG (B/L/D)



於酒店享用自助早餐後，遊覽中國第一個微縮景區-錦繡中華(小人國)；可於一日內盡覽中國名山名水，領略中華民族五千多年的文化歷史及人文古蹟，如萬里長城，紫禁城，秦始皇兵馬俑，黃山等等。下午，遊覽中國民俗文化村，從而領略中國這個多民族國家不同的風情習俗，民俗村有二十四個村寨，按當一比一的比例建築而成，可近距離接觸村寨的小數民族及參與他們的民族喜慶活動、民間工藝製作，品嚐不同的風味小吃。同時欣賞每天三場精湛的大型表演：成吉思汗大型馬戰、民族服飾表演《東方霓裳》、大型民間藝術匯演《龍鳳舞中華》，使人流連忘返。

酒店: Nanhai Hotel or similar

After breakfast, Visit Splendid of China in the morning. Afternoon visit China Folklore Village and enjoy the minority show at night

13 深圳 - 澳門 - 香港 (早/午餐) SHENZHEN - MACAU - HONG KONG (B/L)

上午，乘船前往有東方「拉斯維加斯」之稱-澳門，品嚐地道的葡式風味餐。參觀香火鼎盛的媽閣廟，接著前往由美國財團投資的澳門金沙賭場，每天可接待1至3萬客人，接著乘船返香港，送往酒店休息。

酒店: Regal Oriental Hotel or similar

Morning, take the hydrofoil to Macau. After a Portuguese style lunch, visit A-ma Temple, Sand casino hotel..etc, Back to Hong Kong by hydrofoil in the evening.

14 香港 - 洛杉磯 HONG KONG - USA

下午乘酒店機場巴士，搭機飛往美國。Afternoon transfer to airport for U.S.A.

團費不包括 / 注意事項：

- ※ 燃料費和機場稅。
- ※ 其他城市出發或停留其他國家，請來電查詢。
- ※ 小孩(12歲以下)不佔床位，大人價的80%。
- ※ 司機與導遊小費建議每人每天\$10。

Excludes / Remarks:

- ※ Tax and fuel surcharge.
- ※ Other gateways or stopover other countries, please call for details.
- ※ Child under 12 who shares room with two adults, will be charged 80% of adult price
- ※ Driver & tour guide's tips at \$10 per day per person.

一般規則 (歐洲/中國/亞洲)

REGULATIONS AND RESPONSIBILITIES (EUROPE/CHINA/ASIA)

責任條款

1. 所有行程由美亞假期Super Vacation以其豐富經驗而設計,本公司將會盡力使行程根據原定計劃進行。
2. 為適應各地交通時間、政治因素、地理環境、或其他特殊情況下,為保障團隊的安全及權益,本公司代表人員有權因應當時情況,對行程作出適當的調整,團員不得異議。
3. 為維護團隊的最高利益,若有任何旅客妨礙團隊的正常活動或行程,本公司各地代表有權取消該團員繼續參加旅程的資格。本公司不會為該團員離團後之行為負擔任何責任。
4. 如有任何人力不能預知或預測的情況,包括交通阻塞、改路、天氣變化、罷工、或其他因素而導致行程延誤,本公司保留更改行程及團費的權利。
5. 即使團員已帶有有效的旅遊證件,但遭到當地海關或移民局人員拒絕入境,本公司不會負擔任何責任或費用。
6. 若遇遺失行李、財產損失及意外傷亡等情況,將依據不同機構所訂立的安老條例作為藍本,一概與本公司無涉。
7. 本公司行程表會因應旺季、假期、酒店供求、或其他原因更改團費而無法作出通知。訂位時,服務人員會確認團費。
8. 若團隊參加人數不足十人,本公司保留取消出團的權利,不需負任何責任。
9. 美亞假期的領隊及導遊均樂意為旅客在旅程中餐飲及購物提供協助;唯有關物品之價格、質量、及售後服務等問題,均為旅客與商戶間的協議,與本公司無關。

訂位/取消/繳費規則

1. 訂位時必須先付美金三百元定金,余額於出發前45天付清。如不按照規定時間付定金及余額,其訂位將被取消,已付之定金將不予退還。
2. 訂機票時,請確定所有之名字和旅遊證件一樣,出票後如改名將被罰款。
3. 取消規定:
 - a. 45天前:團費將被罰二百美元,國際機票三百美元。
 - b. 14天前:團費將被罰 50%。
 - c. 14天內:團費將被罰90%
4. 一切國內或國際機票之取消,以航空公司的罰款條例加手續費
5. 如半途退團者,本公司將不會歸還任何部份團費。
6. 旺季(農曆新年、復活節、暑假、聖誕及新年),均需提前出票及安排交通、膳食及住宿等,凡在旺季出發的團隊,一律不得更改名字、團別、日期及行程,所繳費用無法退還。
7. 取消機票以航空公司的罰款條例加手續費。

旅行保險

美亞假期建議客人購買旅遊保險,(醫療、失竊、旅程取消等,以確保您的個人利益)。有關旅行之安全保險,各大航空公司,巴士/汽車公司和各大旅館有其專有的條款,直接對旅客負責;如遇交通阻塞、行李遺失及損壞、意外事故、航班取消等情況,當根據各公司所訂之規條為藍本,與本公司無涉。

簽證申請

1. 護照有效期必須從出發日期算起有效6個月。
2. 旅客必須自己簽好前往目的地之簽證。
3. 旅客必須在旅行前準備好旅遊證件及其目的地之簽證。
4. 其護照在回國前必須還有六個月有效期

團費包括

1. 餐飲、車費、門票、機票,以及行程上可列明之項目。
2. 旅館之房間以二人一房為主(單人房將另加費用)。沒有三人房之折扣。
3. 每位乘客只可帶一件手提行李及一件大行李不可超過20公斤。
4. 小孩票價不單是指2至11歲小孩,也可是成年人與其他兩位朋友共住一房。(房內最多只有二張床,不可再加第三張床)。不到2歲之嬰兒費用為大人之團費的百分之十。

團費不包括

1. 私人性質的費用,如洗衣費、郵費、行李超重附加費、電話費、保險費等。
2. 所有行程以外、或已註明「自費」之活動或節目的費用。
3. 導遊,司機和領隊的小費。
4. 各地離境稅及其他相關費用。
5. 簽證費及其他相關費用。
6. 燃料附加費及機場費等等。
7. 巴士或飛機團的餐飲,門票(除了有註明之包含門票和餐外)。

行李

由於巴士空間有限,每位旅客限帶一件行李及一件手提包。其規格及重量,請參照各航空公司有關規定。本公司無法負責旅客行李、手提包、私人物品等的損壞、遺失。如有需要,請購買行李保險。

RESPONSIBILITIES & LIABILITIES

1. All the listed tours are designed by Super Vacation, and we shall do our best to make sure all the tour arrangements will be the same as planned.
2. Should weather or other unforeseen circumstances cause a delay in transportation before the tours departures, Super Vacation reserves the right to alter, postpone or cancel the tour. For any loss or additional charges incurred shall be borne by the participants.
3. To ensure our tours can be completed as planned, any interference with the tour by anyone shall result in termination; and we shall not be responsible for any act by the said individual thereafter. No refund shall be given.
4. For any unforeseen situation, such as traffic, road conditions, accidents, mechanical problems, authority of law, public enemies, strikes, riots or any other natural circumstances beyond our control, Super Vacation reserves the right to change the itinerary and tour fare without prior notice.
5. All tour participants should strictly abide by the laws and regulations promulgated by the government of the visiting country, include but not limit to the Immigration and Customs laws. Super Vacation will not be responsible for the act of any tour participant.
6. By accepting the tickets and any related vouchers or document, the passenger agrees that neither Super Vacation nor any of our representatives shall be liable for any loss, injury, or damage to you or your personal belongings, or in connection with any accommodations, transportation, or other services resulting directly or indirectly from any of the following circumstances:
 - i. theft, mechanical breakdowns, government actions, political unrest, terrorism, strikes, lockouts, war, weather, natural disasters or other factors and causes beyond our control;
 - ii. acts of vandalism, air or land policy, burglaries, accidents, injuries, assaults or any physical harm to you or your personal belongings;
 - iii. your failure to follow instructions including but not limited to check-in/out times and baggage handling;
 - iv. your failure to obtain required documentation including passport, visas, health certificate, or others where required;
7. We reserve the right to change, according to operational cost, hotel availability, or other causes, without prior notice. Please re-confirm the tour fare with our representative when you make the reservation.
8. We reserve the right to cancel all scheduled departures if the numbers of participants fall below 10 in one group.
9. Super Vacation accepts no responsibility for value, quality, reliability or authenticity of any goods purchased while on tour.

RESERVATION & CANCELLATION POLICY

1. Deposit of US\$300 is required when making reservation, the rest of the amount must be paid 45 days prior to departure date. Failure to comply with deposit and final payment requirement will result in cancellation of your reservation and no refund of deposit will be given.
2. Please reconfirm the name used for reservation is the name listed in the passport. Once tickets are issued, penalties will apply for alterations.
3. Cancellation policy:
 - a. 45 days before departure-US\$200 for the tour and US\$300 for the international air fare will be charged.
 - b. 14 days before departure-50% of the tour fare will be charged.
 - c. Within 14 days of departure -90% of the tour fare will be charged.
4. Cancel air ticket must be according to airlines penalty rules plus handling fees.
5. No refund shall be given for any portions of the tour unused by the passenger on his/her own accord.
6. Since air tickets, accommodations, transportation and meals have to be arranged in advance in peak seasons such as Chinese New Year, Easter, Summer vacation, Christmas and New Year, no change including departure date, name, tour, and itinerary is allowed.

VISA APPLICATION

1. The passport must be valid for 6 months from the date of the tour.
2. Passengers should be responsible for arranging his/her own visa required for travel to the destination country or place.
3. Passenger are responsible to obtain the proper travel document for the trip and all passports must remain valid for at least 6 months prior to the scheduled return date of the trip.

TRAVEL INSURANCE

Super Vacation strongly recommend our customers to acquire insurance on medical, trip cancellation, and baggage, etc. We act as agent for suppliers of transportation, sightseeing and hotel accommodations, all terms and conditions will be borne by the respective suppliers, and Super Vacation shall be exempt from any liability for loss or damage of properties, injury to people, delays, accidents, irregularities or other occurrences beyond its control.

TOUR FARE INCLUDES

1. All meals, transportation, admissions, air ticket, or others which are mentioned in the itinerary. Hotel accommodation is based on 2 adults in one room (single room supplement is applicable. No discount on triple occupancy).
2. Each participant can travel with one hand-carry, and one luggage not exceeding 20kg.
3. "Child" fare is for children between 2-11, who shares a room with 2 adults (no extra bed will be added), infant under 2 years old pays 10% of the adult fare.

TOUR FARE EXCLUDES

1. Any personal-based expenses, such as phone calls, laundry, postage, travel insurance.
2. All costs of activities which are not mentioned in the itinerary, or stated "optional".
3. Transportation to airport after the tour dismisses.
4. Tips to tour leader, guide and driver.
5. Airport taxes and other related charges.
6. Fuel surcharge / airport tax etc.
7. Visa application fee.



Since 1981

美國亞洲旅行社

America Asia Travel Center Inc.

www.americaasia.com



蒙特利公園市總公司
MONTEREY PARK
TEL: (626) 571-2988
FAX: (626) 571-1775

阿凱迪亞分公司
ARCADIA
TEL: (626) 821-1986
FAX: (626) 821-9072

羅蘭崗分公司
ROWLAND HEIGHTS
TEL: (626) 810-4388
FAX: (626) 912-4646

爾灣分公司
IRVINE
TEL: (949) 559-8088
FAX: (949) 559-8251

喜瑞都分公司
CERRITOS
TEL: (562) 402-2558
FAX: (562) 402-4503

拉斯維加斯分公司
LAS VEGAS
TEL: (702) 876-9696
FAX: (702) 876-8983

聖地牙哥分公司
SAN DIEGO
TEL: (619) 255-4806

美國夏威夷分公司
HAWAII
TEL: (808) 333-5706

加拿大溫哥華分公司
RICHMOND
TEL: (604) 233-1388
FAX: (604) 233-1788

加拿大多倫多分公司
RICHMOND HILL
TEL: (905) 709-1318
FAX: (905) 709-1876